



United States
Environmental
Protection Agency

Office of Solid
Waste and
Emergency Response

EPA 550-R-99-006
June 1999

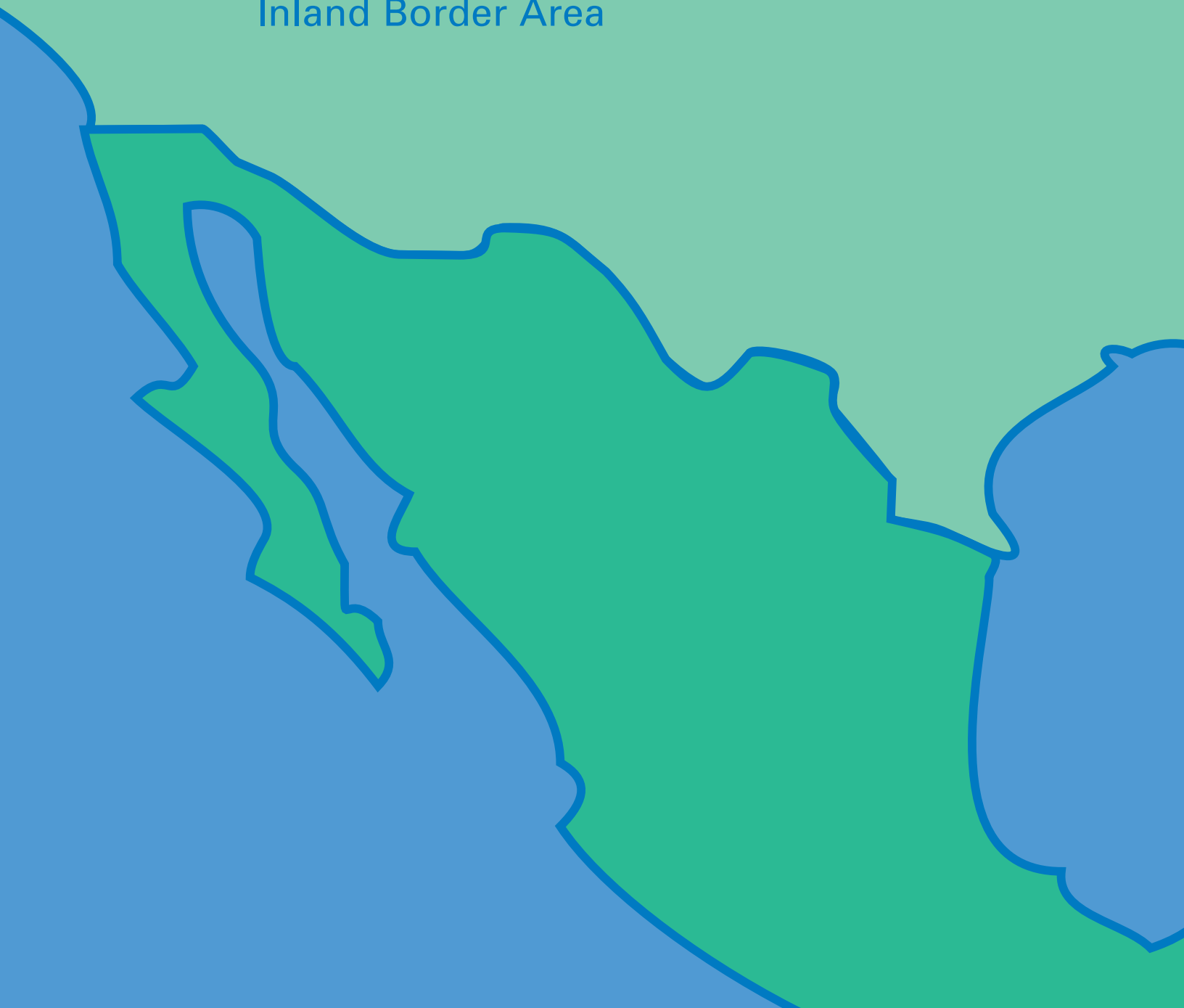


SEMARNAP

Secretariat of Environment,
Natural Resources, and
Fishing

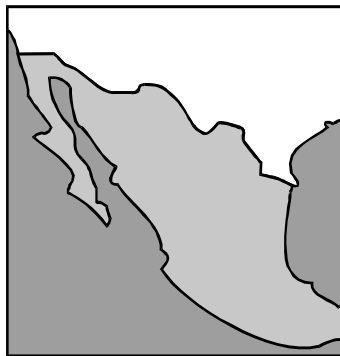
Joint United States-Mexico Contingency Plan

for Preparedness for and Response to
Environmental Emergencies Caused by
Releases, Spills, Fires, or Explosions of
Hazardous Substances in the
Inland Border Area



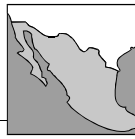
United States-Mexico Joint Contingency Plan

for Preparedness for and Response to Environmental Emergencies
Caused by Releases, Spills, Fires, or Explosions of
Hazardous Substances in the Inland Border Area



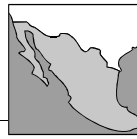
EPA 550-R-99-006





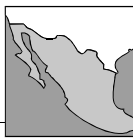
CONTENTS

100	INTRODUCTION	4
101	Purpose	4
102	Objectives	4
103	Scope.....	4
104	Authority.....	4
105	Joint Policies.....	5
200	ORGANIZATION.....	6
201	National Coordinators for the La Paz Agreement	6
202	Joint Response Team (JRT)	6
203	Issue/Incident-Specific Joint Response Team (ISJRT).....	6
204	On-Scene Coordinator (OSC).....	7
205	Coordination with State and Local Preparedness and Response.....	7
206	Technical Assistance	8
300	RESPONSE OPERATIONS.....	8
301	Notification	8
302	Preliminary Assessment	8
303	Joint Response Team Activation	8
304	Joint Response Team Deactivation	9
305	Joint Response Procedures.....	9
306	Documentation for a Joint Response.....	9
307	Public Information	10
308	Health and Safety	11
400	PREPAREDNESS	11
401	Inland Plan Review, Update and Revisions	11
402	Exercises	12
403	Educational Activities	12



APPENDIX A	Notification Procedures.....	13
APPENDIX B	Notification Form.....	15
APPENDIX C	Activation/Deactivation Information (Flowcharts and Forms)	16
APPENDIX D	Response Operations Flowcharts.....	21
APPENDIX E	Report Formats.....	24
APPENDIX F	Acronyms	26
APPENDIX G	Definitions	27
APPENDIX H	Joint Response Team (JRT) Agencies.....	29
APPENDIX I	Roles and Responsibilities.....	36
APPENDIX J	Map of Border Area and Sister Cities ¹	40
APPENDIX K	Plans.....	41

¹ For the purposes of this Joint Response Plan, the term “sister cities” in the English version will mean “ciudades fronterizas” in the Spanish version.



100 INTRODUCTION

This United States-Mexico Joint Contingency Plan for Preparedness for and Response to Environmental Emergencies Caused by Releases, Spills, Fires, or Explosions of Hazardous Substances in the Inland Border Area (the Inland Plan) provides a mechanism for cooperation between the United States (U.S.) and Mexico in response to a polluting incident that may pose a significant threat to both parties or that affects one party to such an extent as to justify warning the other party or asking for assistance.

101 Purpose

101.1 Based on Article II of Annex II of the La Paz Agreement, the purpose of this Inland Plan is to protect human health and safety and the environment by providing for coordinated joint responses to polluting incidents affecting the inland border area of the U.S. and Mexico.

102 Objectives

102.1 The objectives of this Inland Plan are:

- To provide a bi-national coordination mechanism to assure appropriate and effective cooperative preparedness and response measures between the United States and Mexico for polluting incidents; and
- To develop systems for notification of a polluting incident within the area covered by the Inland Plan.

103 Scope

103.1 This Inland Plan applies to all polluting incidents, as defined by Annex II of the La Paz Agreement, that have the potential to affect the inland border area [see Appendix J for map]. Polluting incidents affecting the marine environment are covered in the United States-Mexico Joint Contingency Plan Regarding Pollution of the Marine Environment signed on July 24, 1980.

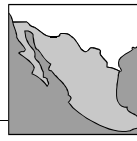
103.2 This Inland Plan does not provide for response to radiological incidents.

103.3 Nothing in the Inland Plan shall prejudice existing or future agreements concluded between the United States and Mexico, or affect the rights and obligations of the parties under international agreements or arrangements to which they are or may become party.

103.4 The Inland Plan will be fully coordinated with the "United States - Mexico Joint Contingency Plan Regarding Pollution of the Marine Environment" (Marine Plan) should both plans be activated for the same incident.

104 Authority

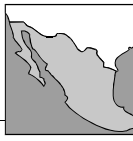
104.1 This Inland Plan is governed by the Agreement Between the United States of America and the United Mexican States on Cooperation for the Protection and Improvement of the Environment in the Border Area, signed August 14, 1983 (known as the La Paz Agreement) and is authorized by and established in accordance with Annex II to the Agreement dated July 18, 1985.



- 104.2 The Chemical Emergency Preparedness and Prevention Office (CEPPO) of the United States Environmental Protection Agency (EPA) is the coordinating authority for the United States for this Inland Plan. For Mexico, the coordinating authority for this Inland Plan is the Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (SEMARNAP) through the Office of the Federal Attorney General for Environmental Protection (PROFEPA). A Joint Response Team (JRT) composed of representatives of EPA and SEMARNAP and appropriate support agencies, shall coordinate responses to polluting incidents as outlined in Section 300 and Appendix I of this Inland Plan. The coordinating authorities shall be responsible for securing the involvement of agencies of their respective countries. These efforts are conducted with the cooperation of the Department of State in the United States and the Secretariat of Foreign Affairs in Mexico.
- 104.3 EPA and SEMARNAP may jointly revise and/or modify this Inland Plan provided such revisions and/or modifications are in keeping with the Agreement described in 104.1 and Annex II thereof.
- 104.4 Responsibilities of specified U.S. agencies are set out in the United States' National Oil and Hazardous Substances Pollution Contingency Plan (NCP) (and its supplementary guidance) which is the implementing regulation for the U.S. Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA) (as amended); and responsibilities for specified agencies in Mexico by the General Law of Ecological Equilibrium and Environmental Protection and the National System of Civil Protection.
- 104.5 In the event of a spill or release of a hazardous substance, pollutant, or contaminant into international rivers and waters along the inland border area, the Mexican and U.S. Commissioners of the International Boundary and Water Commission (IBWC) would respond to such incidents to the extent that their authority, responsibility and resources would permit. The Commissioners will notify the Co-Chairs of the Joint Response Team and local and state authorities in their respective countries of such responses. The notification would follow the procedures established in this Inland Plan (Appendix A). The Commissioners also are responsible for informing the Co-Chairs of any actions to be taken under the authority and responsibility of the Commission under terms of existing treaties and agreements. If an incident exceeds the Commission's response capacity, the IBWC commissioners are responsible for contacting the NRC and the CENACOM respectively, using the procedures set forth in Appendix A, to assure that a response will take place.

105 Joint Policies

- 105.1 When a joint response is necessary to mitigate the effects of a polluting incident, the National Coordinators will provide assistance to the other party. Such assistance may include officials of one country entering the territory of the other country and providing assistance, at the request of the other or with the other's prior consent; coordination of federal response efforts, activities, and resources of both countries; and/or the exchange of information between the two Parties.
- 105.2 The National Coordinators encourage the development of Joint Sister City Contingency Plans which are coordinated with State and Tribal officials.
- 105.3 Effective communication between the U.S. and Mexico is vital to the successful implementation of this Inland Plan. The Coordinating Authorities will develop and maintain the necessary notification systems to allow for effective communication with respect to polluting incidents. Any polluting incident that presents a potential threat to the other country shall be reported promptly through the procedures outlined in Appendix A.
- 105.4 Actions taken to implement this Inland Plan shall be consistent with the laws, operational requirements, and other obligations of each country.
- 105.5 In a response situation that falls within the scope of this Inland Plan, the National Coordinators shall make every effort to obtain resources that could be used for joint response operations, subject to the availability of appropriated funds and



resources. In addition, each party shall have in place procedures to facilitate obtaining necessary resources from the public and private sectors that may be brought to bear to achieve a successful outcome to a joint response operation.

- 105.6 In accordance with national legislation, each National Coordinator will encourage appropriate officials in their country to ensure the timely implementation of customs, immigration, and other necessary authorization mechanisms to facilitate the free entry and exit of persons and equipment to ensure an efficient joint response.
- 105.7 Each country shall follow its own decision-making process to determine whether chemical/biological additives (e.g., dispersants) will be used to mitigate a polluting incident within its territory.

200 ORGANIZATION

The federal response structure that will provide the nucleus for coordinating a joint response to a polluting incident under this Inland Plan is summarized below. A detailed list of duties and responsibilities of federal entities can be found in Appendix I.

201 National Coordinators for the La Paz Agreement

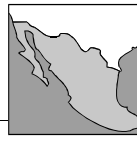
- 201.1 The national coordinators for the 1983 La Paz Agreement, to coordinate and monitor implementation of the La Paz Agreement are:
- The Environmental Protection Agency (EPA) for the United States; and
 - The Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (SEMARNAP) for Mexico.
- 201.2 The national coordinators will be kept informed by their respective coordinating authorities for this Inland Plan of all key activities and emergency activations conducted under the Inland Plan.

202 Joint Response Team (JRT)

- 202.1 The JRT is the policy and decision making body with overall responsibility for the maintenance and effective implementation of the Inland Plan.
- 202.2 The Co-chairs of the JRT are EPA and SEMARNAP who also serve as the coordinating authorities for implementation of this Inland Plan. For the United States, the Co-chair will be a representative from EPA Headquarters CEPPPO. For Mexico, the Co-chair will be a representative from PROFEPA.
- 202.3 Membership on the JRT is comprised of relevant supporting agencies from each country.
- 202.4 The JRT co-chairs will assure coordination with the JRT support agencies.

203 Issue/Incident-Specific Joint Response Team (ISJRT)

- 203.1 The Issue/Incident-Specific Joint Response Team (ISJRT) is responsible for effective implementation of the Inland Plan on a regional level in the U.S. and on a state and local level in Mexico in accordance with the policies of the JRT.



203.2 The general function of the Issue-Specific Joint Response Team includes planning and preparedness prior to a polluting incident. This Issue-Specific Joint Response Team may be convened to resolve a preparedness issue which requires localized geographic action. The Issue-Specific Joint Response Team will be led by a representative from the U.S. and/or Mexico as designated by the JRT Co-chairs.

203.3 The general function of the Incident-Specific Joint Response Team includes monitoring and support of response operations during a polluting incident. This Incident-Specific Joint Response Team may be convened when a polluting incident has occurred and coordination of response and follow-up is required or when there is a threat to a specific geographic area which requires coordination of appropriate personnel. The Incident-Specific Joint Response Team will be led by:

- For the United States, the United States Regional Response Team (RRT) co-chairs of the appropriate EPA Regional area; and,
- For Mexico, the State Civil Protection representative and the respective PROFEPA delegate.

203.4 The Issue/Incident-Specific Joint Response Team may be composed of Regional, State, and local agencies of each country.

204 On-Scene Coordinator (OSC)

204.1 The On-Scene Coordinator (OSC) is the official designated by each country to exercise the functions and responsibilities for coordinating joint response action at the site of a polluting incident in the inland border area of that country and providing information on the polluting incident to the ISJRT.

204.2 The OSC may:

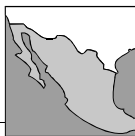
- Provide advice, assistance, and support to the local or state incident commander and as coordinator direct the federal government activities at the scene of a polluting incident; or,
- Direct the response to the polluting incident when it is under federal jurisdiction or in accordance with federal or state agreements, or when the polluting incident is beyond the capabilities of the local and state incident commander.

204.3 For the U.S., the On-Scene Coordinator shall be provided by the Regional EPA Office having jurisdiction over the incident location. For Mexico, the On-Scene Coordinator will be designated by the PROFEPA delegate within the zone of the incident.

204.4 For the U.S., the State and local participation will be coordinated through a Unified Command system, as identified in Appendix G.

205 Coordination with State and Local Preparedness and Response

205.1 Initial responsibility for responding to incidents rests with local authorities unless otherwise identified as being under federal jurisdiction. Therefore, the Inland Plan anticipates that each country will encourage Sister Cities to have up-to-date contingency plans and information about potential hazards as well as adequate equipment and trained personnel for responding to potential incidents within the Sister City's jurisdiction.



- 205.2 Whenever an incident exceeds local capabilities, local officials should seek the assistance of state agencies and should coordinate with nongovernmental organizations when appropriate.
- 205.3 To ensure that authorities do not overlap during a polluting incident, the Inland Plan and its Annexes should be coordinated with the comprehensive emergency plans prepared for U.S. local emergency planning districts on the international border in compliance with the 1986 Superfund Amendments and Reauthorization Act (SARA) Title III (the Emergency Planning and Community Right-to-Know Act of 1986) as well as the Area Contingency Plans developed under the Oil Pollution Act of 1990, and equally with existing Mexican plans and arrangements.
- 205.4 Nothing in this Inland Plan imposes formal obligations on state or local authorities.

206 Technical Assistance

- 206.1 Specialty teams and expertise are available through the ISJRT to assist the OSCs in conducting response actions under this Plan. Those resources include experts with backgrounds in clean-up techniques, chemistry, engineering, biology, hydrology, health effects, toxicology, and communications as well as historical, archaeological, cultural, and natural resource expertise.

300 RESPONSE OPERATIONS

This Section sets forth the general procedures for an integrated and coordinated joint response at the federal level to supplement state and local emergency response actions following a polluting incident in the inland border area. The specific details of these procedures for a joint response are outlined in Appendices D and I.

301 Notification

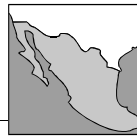
- 301.1 Any local, state or federal officials of one country who are aware of any polluting incident affecting or having the potential to affect the other country should immediately report the polluting incident to the appropriate national communication center of the other country using the notification procedures described in Appendix A of this document.
- 301.2 The OSCs shall ensure that all appropriate internal notifications in their respective country have been made as described in Appendix D.

302 Preliminary Assessment

- 302.1 Upon notification of a polluting incident to the inland border area, the OSC in consultation with the ISJRT shall conduct a preliminary assessment to assess the need to activate the Inland Plan and shall relay this information via fax to the JRT Co-chair from its country in accordance with Appendix C.

303 Joint Response Team Activation

- 303.1 If the ISJRT determines, after completion of the preliminary evaluation by the OSC, that a response action would exceed their capabilities and resources, then they can request the JRT be activated. The ISJRT will make that recommendation to the Co-Chair of the JRT. The Co-Chair of the JRT will contact and consult with his/her counterpart from the other



country to determine if the Joint Response Team should be activated. If they determine that an activation is necessary, the JRT Co-Chairs will fax the activation form to their National Coordinators and the ISJRT, and the Joint Response Team will be activated and will function as described in Appendix I.

303.2 Upon receipt of an activation form, the National Coordinators will notify their respective foreign relations departments that an environmental emergency has occurred (or has the potential to occur). For the United States such officials are located in the Department of State; and in Mexico, the Secretariat of Foreign Affairs.

304 Joint Response Team Deactivation

304.1 If the JRT co-chairs determine that a JRT activation is no longer necessary, then they will de-activate the JRT by faxing the deactivation form in Appendix C to the National Coordinators and the ISJRT.

305 Joint Response Procedures

305.1 In the event of a JRT activation or a joint response, the OSCs, in conjunction with the ISJRT, will confer with each other regarding coordination of the joint response efforts including:

- Joint response actions to be undertaken;
- Status of response efforts in each country;
- Personnel, equipment, and financial resources available;
- Information to be provided to the public;
- Health and safety issues; and
- Ecological/natural, historical, archaeological, and cultural considerations.

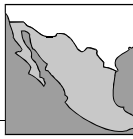
305.2 Any issues that cannot be settled by the OSCs, will be brought to the ISJRT for resolution. If need be, the JRT will be consulted.

306 Documentation for a Joint Response

306.1 The OSC, ISJRT, and the JRT under this Inland Plan are required to prepare appropriate documentation as summarized below.

306.2 The OSC(s) are responsible for providing:

- Preliminary Assessment describing the nature and effects of the polluting incident (see Appendix E) which may include, but is not limited to identification of the source and nature of the polluting incident including quantity and location of the hazardous substance, pollutant, or contaminant; evaluation of threat to human health or the environment; evaluation of the magnitude of the release or threat of release; and, determination if a potentially responsible party is undertaking a proper response.



- Situation Reports (SITREPs) which provide up-to-date information on the emergency incident and response action conducted under this Inland Plan. The SITREPS should describe the current status, the actions taken, future plans, recommendations, and requests for assistance and forwarded to the ISJRT co-chairs and JRT co-chairs as frequently as necessary (frequency to be determined in consultation with the co-chairs).

306.3 The ISJRT is responsible for providing:

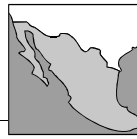
- Final Incident Report. After a joint response has been terminated, a final incident report shall be prepared in conjunction with the OSCs and transmitted to the JRT. The Final Incident Report shall accurately describe the situation as it developed, the actions taken, the resources committed, the problems encountered, and recommendations.
- Final Issue Report. If an ISJRT is convened to address a preparedness issue in the inland border area as specified in §203.3, a Final Issue Report shall be prepared and transmitted to the JRT. The Final Issue Report shall describe the specific issue in detail, the specific geographic area, members of the ISJRT who worked on the issue and their roles, actions taken, ideas and options considered for resolving the issue and, if applicable, the pros and cons of each, and final recommendations.

306.4 The JRT is responsible for providing:

- Activation Statement which formally activates the JRT, provides a brief description of the polluting incident, and discusses initial responsibilities.
- De-activation Statement which formally de-activates the JRT.

307 Public Information

- 307.1 When an incident occurs, the public should be provided with timely and accurate information on the nature of the incident, the steps that are being taken to cope with the problem, and what individuals should do to protect themselves. This information is intended to protect human lives, to encourage understanding among the public, to ensure cooperation from all interested parties, and to reduce the possibility of the spread of concern or alarm through misinformation.
- 307.2 When activated, the JRT is responsible for developing a public information strategy (in conjunction with the ISJRT and the OSC(s)) incorporating the guidelines in Section 307.1.
- 307.3 Each co-chair of the JRT shall assign from the resources of their respective country an on-scene public information specialist who will maintain liaison with the interested parties in their respective country, including but not limited to the local and state authorities, news media, government press offices, the public, special interest groups, and concerned industries. These specialists shall support the ISJRT and the OSC(s) by advising them on public relations.
- 307.4 The public information specialist of each country, in conjunction with the OSCs, will jointly issue news releases and other public information relative to the joint response established in Section 307.2. The news released will contain operational information. Policy issues will be discussed by the JRT Co-chairs and other representatives (as co-chairs deem necessary) before release. The OSC will notify state and local authorities and the ISJRT of all public relations and news release activities.



308 Health and Safety

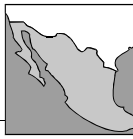
- 308.1 Medical. Each coordinating authority is responsible for notifying appropriate agencies of the need for coordinating medical services related to polluting incidents.
- 308.2 Worker Health and Safety. All government agencies and private organizations are directly responsible for the health and safety of their own employees. Each agency and organization should assure that a program for occupational safety and health is made available for the protection of its workers at the response site, and that its workers entering the response site are informed of the response site hazards and provisions of the health and safety program. The provisions of the health and safety program include: (1) standard operating procedures for entering and leaving the response site, using equipment, and decontamination; (2) accountability for personnel entering and leaving the response site; (3) recommended safety and health equipment; (4) personal safety precautions; and (5) other measures as warranted.
- 308.3 Evacuation and Relocation. In the event of evacuation, local and state authorities' procedures will be followed to identify evacuation zones and notification, transportation, and location of private citizens.

400 PREPAREDNESS

This section discusses the planning and preparedness activities which will take place prior to a polluting incident. The specific roles and responsibilities of the JRT, ISJRT, and OSC(s) prior to a polluting incident are outlined in Appendices H and I.

401 Inland Plan Review, Update and Revisions

- 401.1 Revisions to the Inland Plan may be recommended by the coordinating authorities, in consultation with the JRT and approved by the National Coordinators for the La Paz Agreement and shall take effect in accordance with Article V of Annex II of the La Paz Agreement.
- 401.2 The coordinating authorities for the Inland Plan are responsible for developing implementing guidance for their respective countries.
- 401.3 The JRT may establish any subcommittees or workgroups deemed necessary to address preparedness, response, and other issues related to the successful implementation of the Inland Plan.
- 401.4 The coordinating authorities, in consultation with the JRT are responsible for keeping the Inland Plan up to date. The coordinating authorities shall review the Inland Plan annually in consultation with the JRT's and recommend any necessary changes to the National Coordinator.
- 401.5 When considering revisions to the Inland Plan, the coordinating authorities, in consultation with the JRT, shall review, among others, the following:
- Final reports developed by an ISJRT after the termination of a joint response, especially the recommendations for improving the joint response;
 - Lessons learned from simulations and exercises;
 - Final Issue Reports developed by the ISJRT; and,



- Changes in the national policies and/or procedures in the U.S. and Mexico.

402 Exercises

- 402.1 There will be periodic exercises of this Inland Plan, as necessary.
- 402.2 To promote greater efficiency, JRT or ISJRT meetings could be held to coincide with exercises and could include more than one Region or State.

403 Educational Activities

The parties will participate in an exchange of other educational activities including academic courses, seminars, workshops, and conferences to contribute to implementing this inland plan.

Activities under the Joint Response Plan will commence on the date in which it is signed and approved by the Governments and will continue until the Governments decide to terminate it, communicating their intention in writing ninety days prior to termination.

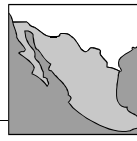
Done at Mexico City, in duplicate, this fourth day of June, 1999 in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

A handwritten signature in black ink, reading "Peter D. Robertson". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal line.

Peter D. Robertson
Acting Deputy Administrator
Environmental Protection Agency

A handwritten signature in black ink, reading "Antonio Azuela". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal line.

Antonio Azuela
Attorney General for the Environment
Ministry of the Environment, Natural
Resources and Fisheries



APPENDIX A Notification Procedures

Any spill, release, fire, or explosion or the threatened spill, release, fire or explosion of a hazardous substance or pollutant which has the potential to affect the other country shall be reported by any local, state, or federal official in the following manner:

United States

In the United States, the National Response Center can be reached at:

1-800-424-8802

For callers from Mexico, the National Response Center can be reached in two ways:

- (1) By dialing 001-880-424-8802 (not a free call), or
- (2) By dialing the AT&T access number at 001-800-462-4240 and then 800-424-8802 (both of these calls are free).

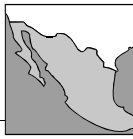
(NOTE: The U.S. National Response Center has the ability to receive notification in Spanish.)

When providing notification of a polluting incident to the U.S. National Response Center, the caller shall provide as much of the information listed in Appendix B as possible.

Once the U.S. National Response Center has been notified of a polluting incident, they will provide notification (via fax) to both countries in the following manner:

- ❖ To CENACOM in Mexico;
- ❖ To the federal level representative in SEMARNAP;
- ❖ To the ISJRT (in Mexico, the appropriate region/state PROFEPA delegate; in the U. S., the U.S. EPA Region delegate); and
- ❖ To the U.S. State representative in the appropriate geographic area(s)

The notification will include all the information provided by the caller and will be provided in the format laid out in Appendix B.



Mexico

From within Mexico, the National Communications Center (CENACOM) can be reached at any of the following numbers:

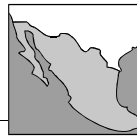
01-800-00-403
01 (5) 616-55-58
01 (5) 616-55-60
01 (5) 616-55-61
01 (5) 550-48-85
01 (5) 550-14-85
01 (5) 550-14-96

To reach CENACOM from the U. S., call any of the following numbers:

011 (525) 616-55-58
011 (525) 616-55-60
011 (525) 616-55-61
011 (525) 550-48-85
011 (525) 550-14-85
011 (525) 550-14-96

Once CENACOM has been notified of a polluting incident, they will provide notification (by fax) to both countries in the following manner:

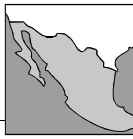
- ❖ To the U.S. National Response Center;
- ❖ To the JRT Co-chairs;
- ❖ To the leaders of the ISJRT; and
- ❖ To the Mexican State Civil Protection representative in the appropriate geographic area(s).



APPENDIX B Notification Form

When any party is notified of an actual or threat of spill, release, fire or explosion of a hazardous substance conforming to this Inland Plan, the following information should be provided:

a Reporting party (name of functionary or responder, telephone number, and address)/informante (nombre del funcionario o de él que responde, número de teléfono y dirección):	b Suspected responsible party (name, telephone number, and address)/probable entidad responsable (nombre, número de teléfono y dirección):
c Description of incident (how the release, spill, fire, or explosion occurred)/descripción del incidente (cómo ocurrió la fuga, el derrame, el fuego o la explosión):	
d Date and time of incident/fecha y hora del incidente:	
e Vehicle identification number/número de identificación del vehículo:	
f Location/lugar:	
g Type of container and capacity/tipo de contenedor y capacidad:	
h Specific identifiers (e.g., cross road, railroad milepost)/identificadores específicos (e.g., intersección, kilómetro de la vía del ferrocarril):	
i Hazardous substances involved/sustancias peligrosas involucradas:	j Quantity/cantidad:
k Spill or release to air, soil, or water: Where is it going? How much to water?/derrame o escape al aire, suelo o agua: ¿hacia dónde va? ¿qué cantidad va al agua?:	
l Corrective actions taken/acciones de corrección tomadas:	
m Roads closed/caminos cerrados:	
n Number of deaths, injuries, or evacuations/número de muertos, heridos o evacuaciones:	
o Other notifications made/otras notificaciones hechas:	
p Additional comments/comentarios adicionales:	



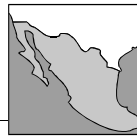
APPENDIX C
Activation/Deactivation Information (Flowcharts and Forms)

Activation Flowchart

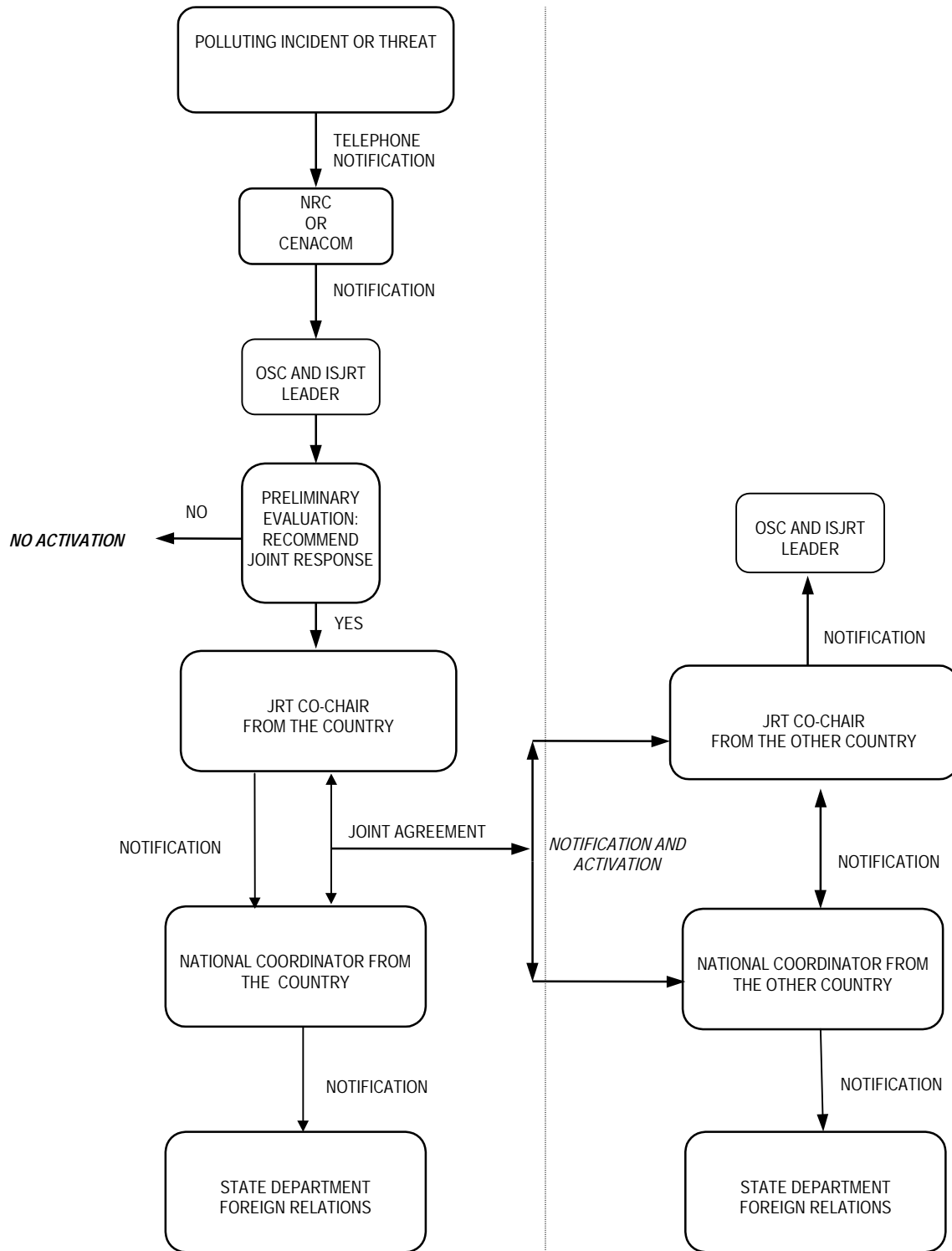
Activation Form

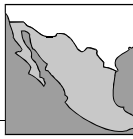
Deactivation Flowchart

Deactivation Form



Activation Flow Chart

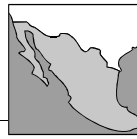




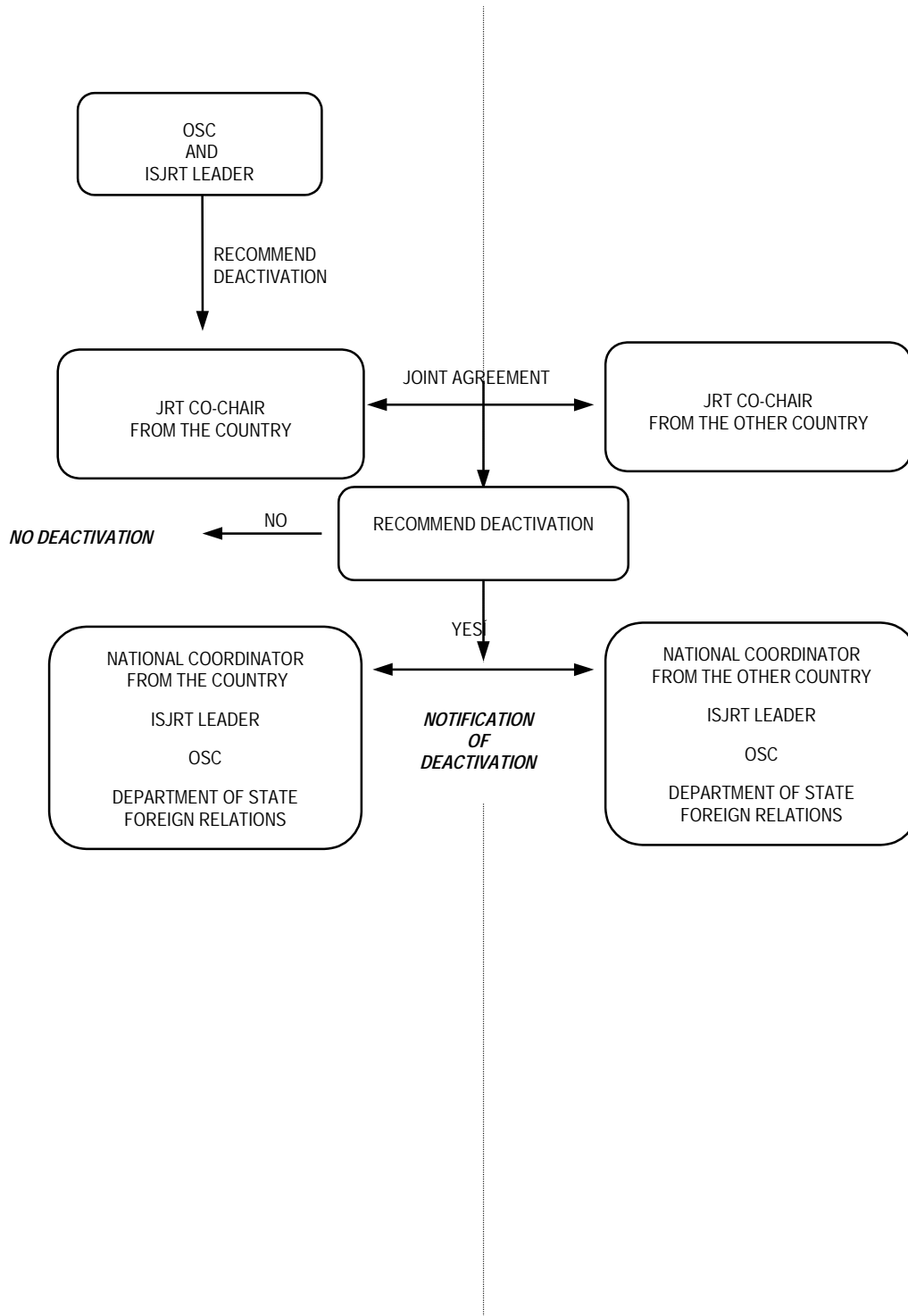
Activation Form

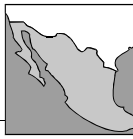
If the Joint Response Team is activated, the following information is required in addition to the information provided in the Notification Form (see Appendix B):

a Summary description of incident (a summary of the information provided in the Notification Form)/descripción resumida del incidente (un resumen de la información incluida en el Formulario de Notificación):
b Justification for joint response/justificación para la respuesta conjunta:
c Date and time of joint response activation/fecha y hora de la activación de la respuesta conjunta:
d Assistance required/asistencia requerida:



Deactivation Flow Chart

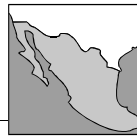




Deactivation Form

If the Joint Response Team is deactivated, the following information is required in addition to the information provided in the Notification Form (see Appendix B):

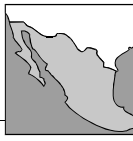
a Summary description of incident (a summary of the information provided in the Notification Form)/descripción resumida del incidente (un resumen de la información incluida en el Formulario de Notificación):
b Justification for deactivation of joint response/justificación para la desactivación de la respuesta conjunta:
c Date and time of joint response deactivation/fecha y hora de la desactivación de la respuesta conjunta:
d Assistance required/asistencia requerida:



APPENDIX D
Response Operations Flowcharts

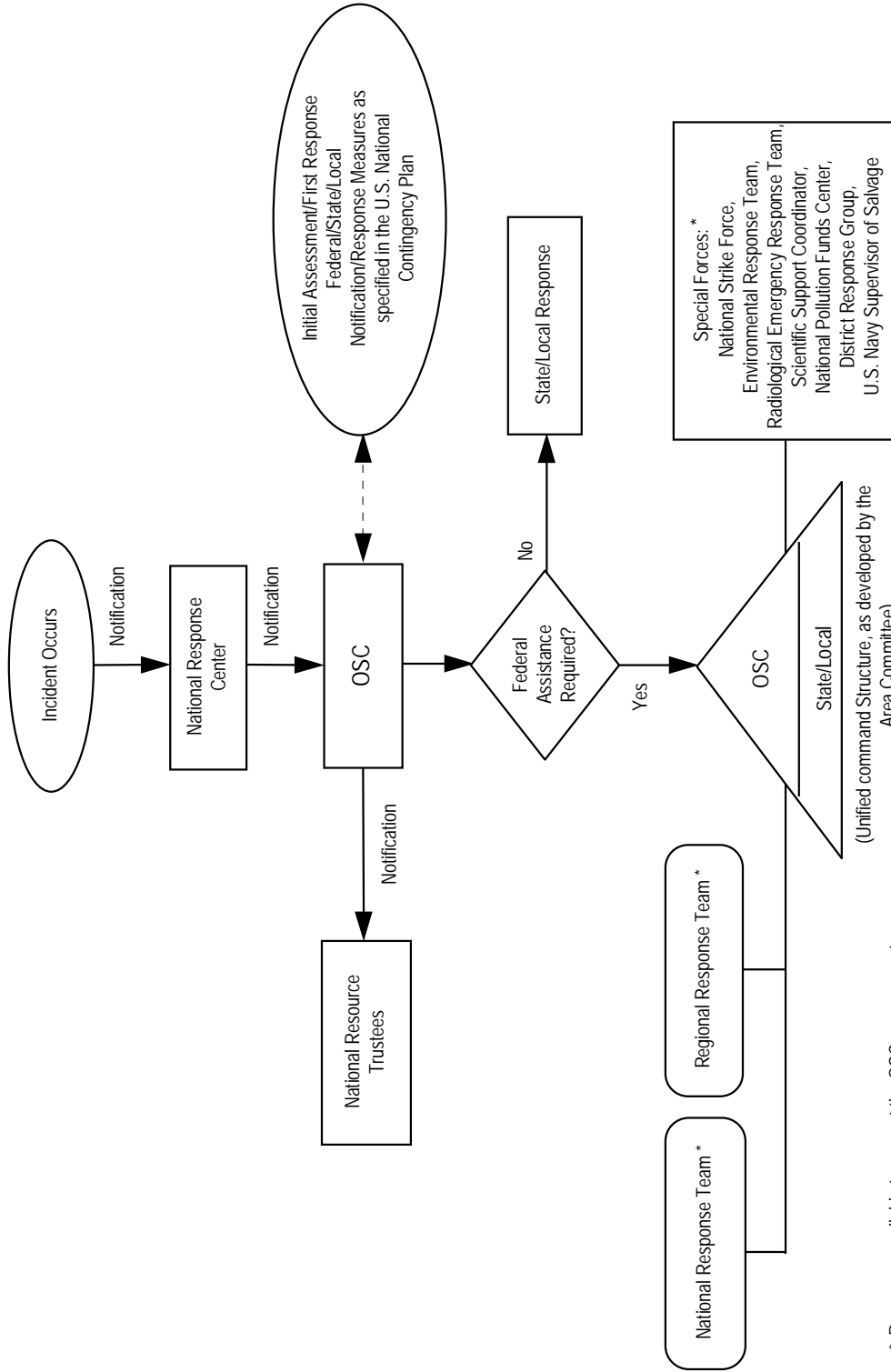
Response Operations Flowchart: U.S. Response

Response Operations Flowchart: Mexico Response

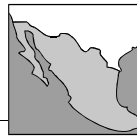


Response Operations Flowchart: U.S. Response

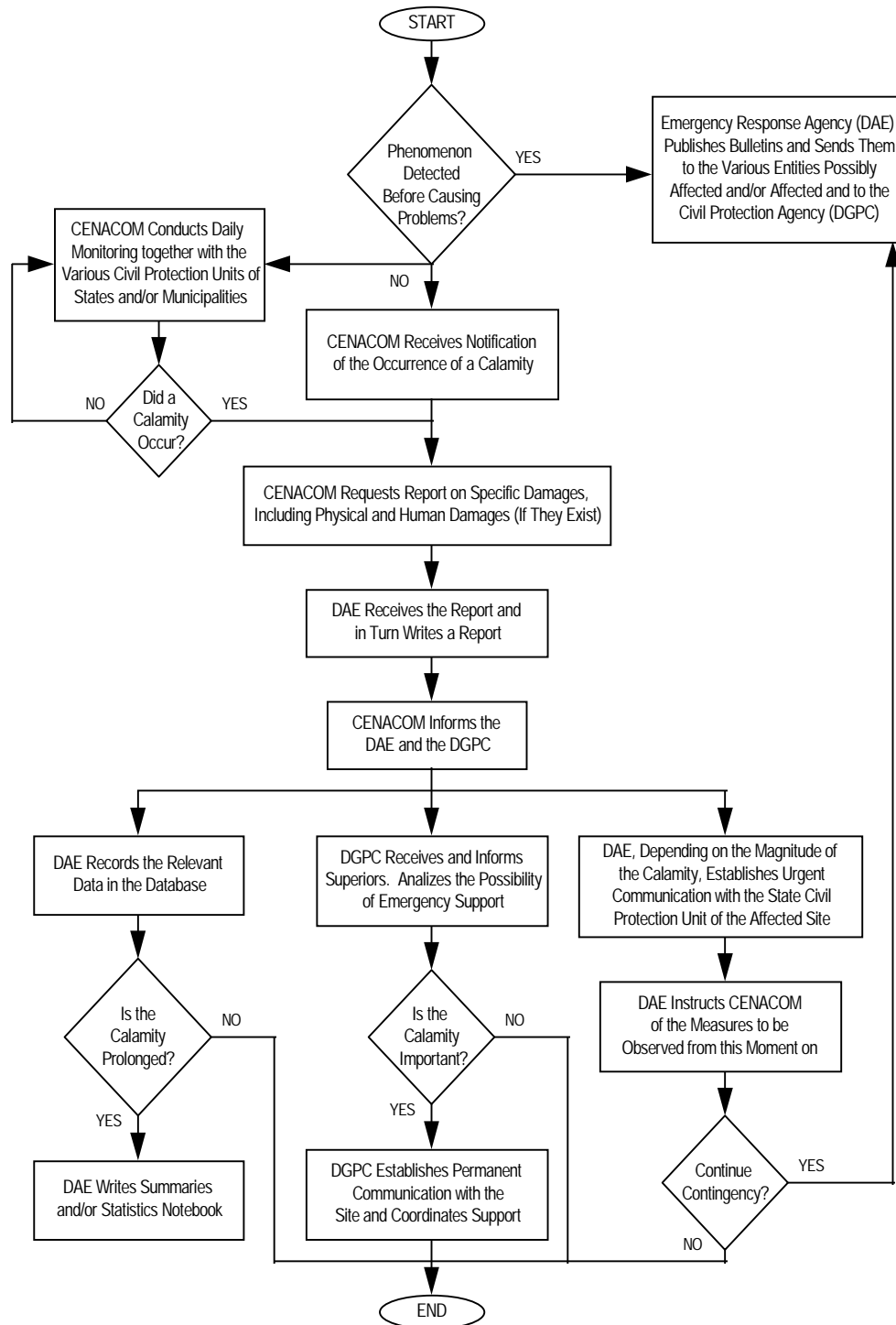
Response Operations Flowchart: U.S. Response

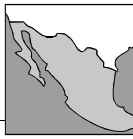


* Resources available to support the OSC upon request.



Response Operations Flowchart: Mexico Response





APPENDIX E Report Formats

1. Preliminary Assessment

- Date
- Time
- OSC name and phone number
- Receptor name and address
- SITREP number
- Location of the incident
- Status
- Response actions
- Recommendations
- Future Plans

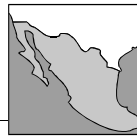
2. Situation Reports (SITREPs)

The updated information about the emergency situation and the response action(s) taken in accordance with this Plan will be provided by the OSC to the leader of the ISJRT (frequency to be determined) using the situation reports (SITREP) which will describe: the present situation, actions taken, future plans, recommendations, and all the requirements for assistance. The SITREP should be prepared according to the following format and transmitted by fax or similar means to the leaders of ISJRT and JRT.

- Date
- Time
- Name and Phone Number of Sender
- Name and Address of Receiver
- Number of this SITREP
- Situation
- Action(s) Taken
- Recommendations
- Future Plans

3. Final Incident Report

After a joint response has terminated, the ISJRT, in conjunction with the OSCs, shall prepare a Final Incident Report for transmittal to the JRT. The Final Incident Report shall accurately describe the situation as it developed, the actions taken, the resources committed, the problems encountered, and recommendations. The format for the Final Incident Report shall be as follows:



- Summary of Events -- a chronological narrative of all events, including:
 - * The cause of the spill, release, fire, or explosion;
 - * The initial situation;
 - * Efforts to obtain response action by those responsible for the spill, release, fire, or explosion;
 - * The organization of the response, including participation by public and private sector organizations;
 - * The resources committed;
 - * The location of the hazardous substance, pollutant, or contaminant released, spilled, or burned in a fire or explosion;
 - * Details of any threat abatement action taken; and
 - * Public information and community relations activities.

- Effectiveness of Removal Actions -- A thorough analysis of the removal actions taken by:
 - * Those responsible for the spill, release, fire, or explosion;
 - * State and local response personnel;
 - * Federal agencies; and
 - * Private groups, volunteers, and others.

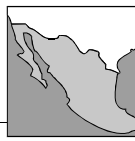
- Problems Encountered -- A list of problems affecting response.

- Recommendations -- OSC recommendations are a source for new procedures and policy and should include:
 - * Means to prevent a recurrence of the spill, release, fire, or explosion;
 - * Improvement of response actions; and
 - * Any recommended changes in the Joint Contingency Plan.

4. Final Issue Report

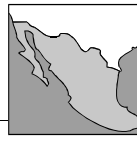
If an ISJRT is convened to address a preparedness issue in the inland border area as specified in Section 203.3, a Final Issue Report shall be prepared and transmitted to the JRT. The Final Issue Report shall describe the specific issue in detail, the specific geographic area, members of the ISJRT who worked on the issue and their roles, actions taken, ideas and options considered for resolving the issue and, if applicable, the pros and cons of each, and final recommendations. The format for the Final Issue Report should be as follows:

- Description of issue;
- List of support agency members on the ISJRT and their specific roles;
- Specific steps taken to resolve the issue;
- Ideas and options considered and pros and cons of each;
- Final resolution;
- Next steps; and
- Final recommendations.



APPENDIX F Acronyms

ENGLISH		SPANISH	
CENACOM	National Communications Center (Mexico)	CENACOM	Centro Nacional de Comunicaciones (México)
CENAPRED	National Disaster Prevention Center (Mexico)	CENAPRED	Centro Nacional de Prevención de Desastres (México)
CEPPO	Chemical Emergency Preparedness and Prevention Office (U.S.)	CEPPO	Oficina de Preparación y Prevención de Emergencias Químicas (E.U.)
CERCLA	Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (U.S.)	CERCLA	Ley General de Respuesta, Compensación y Responsabilidad (E.U.)
CNA	National Water Commission (Mexico)	CNA	Comisión Nacional del Agua (México)
EPA	Environmental Protection Agency (U.S.)	EPA	Agencia de Protección Ambiental (E.U.)
FEMA	Federal Emergency Management Agency (U.S.)	FEMA	Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (E.U.)
IBWC	International Boundary and Water Commission	CILA	Comisión Internacional de Límites y Aguas
ISJRT	Issue/Incident Specific Joint Response Team	ERCIE	Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto / Incidente Específico
JCP	Joint Contingency Plan	PCC	Plan Conjunto de Contingencias
JRT	Joint Response Team	ERC	Equipo de Respuesta Conjunta
NCP	National Oil and Hazardous Substances Pollution Contingency Plan (U.S.)	NCP	Plan Nacional de Contingencias por Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas (E.U.)
NRC	National Response Center (U.S.)	NRC	Centro Nacional de Respuestas (E.U.)
NRT	National Response Team (U.S.)	NRT	Equipo Nacional de Respuesta (E.U.)
OSC	On-Scene Coordinator	CEE	Coordinador en Escena
PROFEPA	Federal Attorney General for Environmental Protection (Mexico)	PROFEPA	Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (México)
RRT	Regional Response Team (U.S.)	RRT	Equipo de Respuesta Regional (E.U.)
SARA Title III	Superfund Amendments and Reauthorization Act Title III (the Emergency Planning and Community Right-to-Know Act of 1986) (U.S.)	SARA Título III	Ley de Planeación de Emergencia y del Derecho-de-Estar-Informados de la Comunidad de 1986 de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo (E.U.)
SEMARNAP	Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fishing (Mexico)	SEMARNAP	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (México)
SINAPROC	National Civil Protection System (Mexico)	SINAPROC	Sistema Nacional de Protección Civil (México)
SITREP	Situation Report	REPSIT	Reporte de Situación
USCG	U.S. Coast Guard (U.S.)	USCG	Guardia Costera de los E.U. (E.U.)



APPENDIX G Definitions

Agreement of 1983 (also known as the La Paz Agreement) - The Agreement between the United States and Mexico on Cooperation for the Protection and Improvement of the Environment in the Border Area (August 1983).

Bi-National - Involving two countries.

Coordinating Authorities - The Chemical Emergency Preparedness and Prevention Office (CEPPO) of the United States Environmental Protection Agency (EPA) is the coordinating authority for the United States for this Inland Plan. For Mexico, the coordinating authority for this Inland Plan is the Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (SEMARNAP) through the Office of the Federal Attorney General for Environmental Protection (PROFEPA).

Drinking Water Supply - Any water source created or treated for use by a public water system or for human consumption.

Environment - The atmosphere, land surface or subsurface strata, and surface and ground waters, including the natural resources contained therein, such as fish, wildlife, forests, farm and pasture lands, rivers, streams, aquifers, and all other components of the ecosystem.

Facility - (a) Any building, structure, installation, equipment, pipe or pipeline (including any pipe into a sewer or publicly owned treatment works), well, pit, lagoon, impoundment, ditch, landfill, storage container, motor vehicle, rolling stock, or aircraft, or (b) any site or area where a hazardous substance has been deposited, stored, disposed of, placed, or otherwise come to be located; but does not include any consumer product in consumer use or any vessel in marine waters.

Groundwater - Water in a saturated zone or stratum beneath the land surface.

Hazardous Substances - Elements and compounds which if discharged present or may present an imminent and substantial danger to the public health, welfare, or environment, in accordance with the laws of each of the parties and the determination by the Joint Response Team (JRT).

Inland Border Area - Means the area on both sides of the inland international boundary as defined in Annex II of the La Paz Agreement, i.e., the area situated 100 kilometers on either side of the inland international boundary.

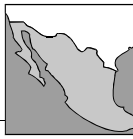
Inland Plan - The Joint United States/Mexico Joint Contingency Plan for Preparedness for and Response to Environmental Emergencies Caused by Releases, Spills, Fires, or Explosions of Hazardous Substances in the Inland Border Area published pursuant to Annex II of the Agreement of 1983.

Joint Response - The assistance of one Party to the other Party in relation to a polluting incident, including: (1) one Party entering the territory of the other Party and providing assistance, at the request of the other Party or with the other Party's prior consent; (2) coordination of federal response efforts, activities, and resources of both Parties in response to a polluting incident; (3) the exchange of information between the two Parties concerning response to a polluting incident.

Natural Resources - Land, fish, wildlife, plants, air, water, groundwater, drinking water supplies, and other such resources.

On-Scene Coordinator (OSC) - Those persons designated by the EPA and PROFEPA to coordinate and direct responses under this Plan.

Party - A signatory of the Agreement of 1983, i.e., the United States or Mexico.



Pollutant or Contaminant - Includes but is not limited to any element, substance, compound, or mixture, including disease-causing agents, which after release into the environment and upon exposure, ingestion, inhalation, or assimilation into any organism, either directly from the environment or indirectly by ingestion through food chains, will or may reasonably be anticipated to cause death, disease, behavioral abnormalities, cancer, genetic mutation or physiological malfunctions, or physical or reproductive deformations in such organisms or their offspring.

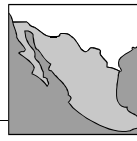
Polluting Incident - A release or threat of release of any hazardous substance, pollutant, or contaminant on either side of the Inland International Boundary of a magnitude that causes or threatens to cause imminent and substantial adverse effects on the public health, welfare, or the environment.

Release - Any spilling, leaking, pumping, pouring, emitting, emptying, discharging, injecting, escaping, leaching, dumping, or disposing of hazardous substances, pollutants or contaminants into the environment including the abandonment or discarding of barrels, containers and other closed receptacles containing any hazardous substance, pollutant, or contaminant. It excludes: (a) any release which results in exposure to persons solely within a work place, (b) emissions from the engine exhaust of a motor vehicle, rolling stock, aircraft, vessel, or pipeline pumping station engine, and (c) the normal application of fertilizer. For the purpose of this Inland Plan, release also means substantial threat of release.

Response Action - The removal of hazardous substances, or pollutants released, spilled, or burned from the environment; actions to abate a threat of release, actions to monitor, assess, and evaluate the threat (or actual release) of a hazardous substance, pollutant, or contaminant, the disposal of removed material, or other actions intended to prevent or mitigate damage to human health, welfare or the environment.

State - a) Those States of the United States of America bordering Mexico: Texas, New Mexico, Arizona and California; and, b) the Mexican States bordering the United States of America: Tamaulipas, Nuevo Leon, Coahuila, Chihuahua, Sonora, and Baja California.

Unified Command - An incident command mechanism that can be used in managing complex responses. A Unified Command, as part of an Incident Command System, brings together the "incident commanders" from each organization involved in a response to allow key decision-makers to develop consensus, coordination, and cooperation. Under the National Oil and Hazardous Substances Pollution Contingency Plan (NCP), the Unified Command typically consists of the Federal On-Scene Coordinator (OSC), the State on-scene coordinator, and the incident commander of the responsible party (RP).



APPENDIX H Joint Response Team (JRT) Agencies

Primary Agencies

For the United States, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) has primary responsibility for providing assistance and coordinating the U.S. response under this Plan. On the part of Mexico, the Secretariat of Environment, Natural Resources and Fisheries (SEMARNAP) has the primary responsibility to give assistance and to coordinate the Mexican participation in this Plan, in accordance with the Secretariat of Government through the National Civil Protection System. General responsibilities of these agencies include:

- Coordinating, integrating, and managing the overall joint effort to detect, identify, contain, clean up, dispose of, or minimize the danger of releases of hazardous substances, or prevent, mitigate, or minimize the threats of releases;
- Maintaining close coordination with the affected locality, the ISJRT, the OSC, and the other party; and
- Providing administrative assistance, facilities, communications, and personnel to support response efforts under this Plan within that Agency's jurisdiction.

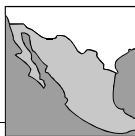
Support Agencies

Assistance available from federal support agencies of the United States and Mexico is presented below. Each support agency will provide assistance to preparedness and response efforts under this Plan in their respective areas of expertise and consistent with agency capabilities and legal authorities.

Bi-National Agencies

The **International Boundary and Water Commission (IBWC)** may respond to incidents in international rivers and waters to the extent that its authority, responsibility and resources permit. The IBWC Commissioners would notify the JRT Co-chairs and respective state and local authorities of such responses. The U.S. section of the IBWC would coordinate with the appropriate federal, state and local authorities, and the Mexican section of the IBWC would coordinate with the Mexican National Water Commission (CNA) in fulfilling their responsibilities regarding international waters of the United States and Mexico.

The IBWC functions as an international organization, consisting of a U.S. and a Mexican Section. The two sections operate under the policy guidance of the U.S. Department of State (DOS) and the Mexican Secretariat of Foreign Relations, respectively. The IBWC is charged with implementing the provisions of existing treaties dealing with boundary and water matters affecting the United States and Mexico, including: preservation of the international boundary, distribution of waters of the boundary rivers between the two countries, control of floods on the boundary rivers, regulation of boundary rivers through joint storage works to enable division and utilization of the waters by the two countries, improvement of the water quality of the boundary rivers, solution of border sanitation problems, and, use of international waters of the Rio Grande to jointly develop hydroelectric power. During a transboundary response to a pollution emergency, the IBWC Commissioners would inform the Co-Chairs of the Joint Response Team (JRT) of incidents related to this Inland Joint Contingency Plan that come to their attention, such as a spill or release of a hazardous substance, pollutant, or contaminant into international rivers or waters. Also the Commissioners would: inform the Co-Chairs of appropriate actions being taken under the authority and responsibility of the Commission pursuant to bilateral agreements and treaties in force. In the event IBWC is unable to contain a spill, it would seek the assistance of the NRC and the CENACOM to assure that responsible action is taken.



For the United States

The **Environmental Protection Agency (EPA)** co-chairs the U.S./Mexico Joint Response Team, chairs the National Response Team, co-chairs the standing RRTs, and the Issue/Incident Specific Joint Response Team (ISJRT) at the response level, provides predesignated On-Scene Coordinators for the inland zone, and generally provides scientific support coordinators for the inland zone. EPA provides expertise on environmental effects of releases and on environmental pollution control techniques. EPA provides guidance, technical assistance, and training in hazardous materials preparedness and response and also provides legal expertise on the interpretation of environmental statutes.

The **United States Coast Guard (USCG)** provides On-Scene Coordinators for the coastal zone, co-chairs for the standing RRTs, and the NRT vice-chair. The USCG staffs and administers the National Response Center; maintains the continuously manned facilities that can be used for command, control, and surveillance of releases in coastal waters; and serves as fund manager for the Pollution Fund established under the Oil Pollution Act. The Coast Guard's National Strike Force is specially trained and equipped to respond to major marine pollution incidents. In water pollution incidents in which the USCG has financial responsibility jurisdiction, the USCG ensures that responsible parties, both U.S. and foreign, are able to compensate the U.S. and other damaged parties through the Certificate of Financial Responsibility program.

The **Department of Agriculture (USDA)** has scientific and technical capability to measure, evaluate, and monitor, either on the ground or by use of aircraft, situations where natural resources including soil, water, wildlife, and vegetation have been impacted by hazardous substances. Agencies within USDA with relevant expertise are: the Forest Service, the Agriculture Research Service, the Soil Conservation Service, the Food Safety and Inspection Service, and the Animal and Plant Health Inspection Service.

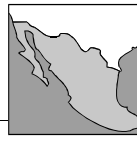
The **Department of Commerce (DOC)**, through the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), provides scientific support for responses and contingency planning in coastal and marine areas, including assessments of the hazards that may be involved, predictions of movement and dispersion of oil and hazardous substances through trajectory modeling, and information on the sensitivity of coastal environments to oil or hazardous substances. NOAA provides scientific expertise on living marine resources it manages and protects. It also provides information on actual and predicted meteorological, hydrologic, ice, and oceanographic conditions for marine, coastal, and inland waters as well as tide and circulation data.

The **Department of Defense (DOD)** takes all action necessary with regard to releases of hazardous substances where the release is on, or the sole source of the release is from, a facility or vessel under jurisdiction, custody, or control of the DOD. DOD may also, consistent with its operational requirements and at the request of the On-Scene Coordinator, provide locally deployed U.S. Navy oil spill equipment and provide assistance to other Federal agencies on request. The following two branches of DOD have particularly relevant expertise:

- The U.S. Army Corps of Engineers has specialized equipment and personnel for removing navigation obstructions and accomplishing structural repairs.
- The U.S. Navy (USN) has an extensive array of specialized equipment and personnel available for use in ship salvage, shipboard damage control, and diving.

The **Department of Energy (DOE)**, except as otherwise provided in Executive Order 12580, provides designated On-Scene Coordinators that are responsible for taking all response actions with respect to releases of hazardous substances where either the release is on, or the sole source of the release is from, any facility or vessel under its jurisdiction, custody or control. In addition, under the Federal Radiological Emergency Response Plan (FRERP), DOE provides advice and assistance to other On-Scene Coordinators for emergency actions essential for the control of immediate radiological hazards.

The **Department of Health and Human Services (HHS)** is responsible for providing assistance on matters related to the assessment of health hazards at a response and protection of both response workers and the public's health. HHS is delegated



authorities under CERCLA relating to a determination that illness, disease, or complaints may be attributable to exposure to a hazardous substance, pollutant, or contaminant. Agencies within HHS that have relevant responsibilities, capabilities, and expertise include the U.S. Public Health Service, the Centers for Disease Control (CDC), the Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR) and the National Institutes for Environmental Health Sciences (NIEHS).

The **Department of the Interior (DOI)** manages a wide variety of natural, cultural, historical and mineral resources and has certain responsibilities for native Americans and U.S. territories. DOI manages almost 40 percent of the land base in the U.S. along the Mexico border. These areas consist of Internationally and Nationally significant parks and monuments, wildlife refuges, biosphere reserves, wilderness areas, public lands, a wild and scenic river and other waterways. DOI has additional management responsibility for federally-listed threatened and endangered animals and plant species, migratory birds and certain marine mammals. The nine DOI bureaus with jurisdiction over and with expertise on these resources may be contacted during hazardous material emergency incident response through DOI Regional Environmental Offices in Albuquerque (representing Texas and New Mexico) and San Francisco (representing Arizona and California). DOI's Office of Environmental Policy and Compliance is the designated DOI representative to the U.S. RRTs and the JRTs.

The **Department of Justice (DOJ)** provides expert advice on legal questions arising from discharges or releases, and Federal agency responses. In addition, the DOJ represents the Federal government, including its agencies, in litigation relating to such discharges or releases.

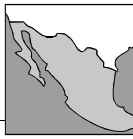
The **Department of Labor (DOL)**, through the Occupational Safety and Health Administration (OSHA) and the States' operating plans approved under the Occupational Safety and Health Act of 1970, has authority to conduct safety and health inspections of hazardous waste sites to assure that employees are being protected and to determine if the site is in compliance with safety and health standards and regulations. On request, OSHA will provide advice and assistance regarding hazards to persons engaged in response activities.

The **Department of State (DOS)** leads the negotiation of international agreements that provide for international joint contingency plans. It also helps to coordinate an international response when discharges or releases cross international boundaries or involve foreign flag vessels. Additionally, DOS coordinates requests for assistance from foreign governments and U.S. proposals for conducting research at incidents that occur in waters of other countries. DOS also will work with U.S. immigration and customs authorities to conduct any needed bilateral negotiations to establish mechanisms to expedite the entrance of emergency personnel and equipment into the U.S. The U.S. section of the **International Boundary and Water Commission (IBWC)** coordinates with the Bureau of Reclamation, the Corps of Engineers, and appropriate agencies or U.S. border states.

The **Department of Transportation (DOT)** provides response expertise pertaining to transportation of oil or hazardous substances by all modes of transportation. Through the Research and Special Programs Administration (RSPA), DOT offers expertise in the requirements for packaging, handling, and transporting regulated hazardous materials. RSPA provides technical assistance in the form of Emergency Response Guidebooks and planning support in the development of protective action decision strategies and exercise scenarios.

The **Department of the Treasury/U.S. Customs Service**, as the principal border enforcement agency, enforces customs and related laws and collects revenue from imports. Specific responsibilities of Customs include: processing persons, carriers, cargo, and mail into and out of the United States; assessing and collecting customs duties, excise taxes, fees, and penalties on imported merchandise; interdicting and seizing contraband; administering certain navigation laws; detecting and apprehending persons engaged in fraudulent practices designed to circumvent customs laws, copyright, patents, trademarks, or quotas; and enforcing over 400 provisions of law on behalf of more than 40 government agencies.

The **Federal Emergency Management Agency (FEMA)** provides guidance, policy, and program advice, and technical assistance in hazardous materials and radiological emergency preparedness activities (planning, training, and exercising) to state and local governments. When the Federal Response Plan is activated, FEMA provides advice and assistance to the lead agency on coordinating relocation assistance and mitigation efforts with other Federal agencies, State and local governments, and the



private sector. FEMA may enter into an agreement with the appropriate political entity to implement relocation assistance in a response.

The **General Services Administration (GSA)** provides logistical and resource support to federal response operations. Such assistance includes emergency relief supplies, office and other space, office equipment, office supplies, telecommunications, contracting services, transportation services, and personnel required to support immediate response activities.

The **Nuclear Regulatory Commission** responds, as appropriate, to releases of radioactive materials by its licensees. In addition, the NRC will provide advice to the On-Scene Coordinator when assistance is required in identifying the source and character of other hazardous substance releases where the Commission has licensing authority for activities utilizing radioactive materials.

For Mexico

The **Secretariat of Government (SEGOB)** through the **National Civil Protection System (SINAPROC)** has the authority to coordinate the activities of the agencies of the public sector – federal, state and municipal – as well as private institutions in order to help the population in the areas where an accident might occur.

The **Secretariat for National Defense (SEDENA)** is the institution that has the function to guarantee the national security, aid the civil population and cooperate in case of public need as well as to collaborate in social work. These missions will be executed jointly with the army when they are ordered to do so or when circumstances make it necessary.

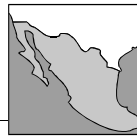
The **Secretariat of the Navy (SM)** protects the fluvial and maritime traffic in the federal jurisdiction; develops rescue operations on the ocean and in national waters; and helps to protect the civil population in disaster zones or emergencies, acting by itself or jointly with the army and air force according to the Plan.

The **Secretariat of Health (SS)**. This agency enters into action in case of an emergency caused by a sudden deterioration of the environment that would put the population in risk. The agency will adopt the prevention and control measures necessary to protect the health without interfering with the Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries.

Special actions in matters of general health will be taken by the Secretariat of Health, which will organize special brigades that will act under its direction and responsibility and will entrust the federal, state and municipal authorities the execution of activities these brigades deem necessary.

The **Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (SEMARNAP)**, and the **National Ecology Institute (INE)** as decentralized members of the Secretariat, have the authority to determine the norms that will assure the conservation or restoration of the fundamental ecosystem for the development of the community, especially in emergency situations or environmental risk, as well as highly dangerous activities, with such participation as appropriate by other dependencies of the Federal Public Administration and the State and Municipal governments.

The **Office of the Federal Attorney General for Environmental Protection (PROFEPA)**, as a decentralized office of the SEMARNAP, has the authority to verify compliance with environmental norms, as well as to carry out environmental audits of private or public firms under federal jurisdiction, with respect to the activities that might be of potential risk to the environment, and to verify the measures and ability of the public or private firms or organizations to prevent and act in case of environmental contingencies and emergencies, and provide specialized guidance for spills, explosions, fires, and releases of chemical products, creating plans for immediate response to emergencies and contingencies that may occur with hazardous chemical substances, that may affect the community or the environment.



The **National Commission of Water (CNA)**, as a decentralized member of SEMARNAP, is the authority for control of the country's water bodies.

The **Secretariat of Communications and Transport (SCT)** has the authority to regulate the traffic through the **Federal Road Police (PFC)**, as well as maritime and air transport; to freely use all the transport equipment that belong to the state, no matter what legal regime they belong to; to freely use and prioritize the telecommunication services in general, as well as the radio and TV transmissions; and to command and control the communications, operations and maintenance of the communication networks.

The **Secretariat of Agriculture, Livestock, and Rural Development** has authority to control the foods that can be affected during an emergency.

The **National Center for Disaster Prevention (CENAPRED)** has the authority to develop research strategies, apply and coordinate technologies for the prevention and mitigation of disasters, promote professional and technical training, as well as support the dissemination of preparation and self-protection measures for the population before the contingency of a disaster and, by this means, support and assist the National Civil Protection System (SINAPROC).

The **Secretariat of Foreign Affairs (SRE)** will help the immigration and customs authorities to conduct bilateral negotiations to establish mechanisms to expedite the entrance of emergency response equipment and personnel into Mexico. The Mexican section of the **International Boundary and Water Commission (IBWC)** coordinates with the CNA regarding domestic aspects of U.S./Mexican management of international waters in fulfillment of bilateral treaties and agreements.

The **Secretariat of Housing and Public Credit (SHCP)** through the General Customs Administration has the authority for establishing mechanisms in order to facilitate and expedite rapid crossing of vehicles, equipment, and general cargo needed for the emergency.

The **National Immigration Institute (INM)**, in conformance with the Decree under which it was created as a decentralized technical agency, and as part of the Secretariat of Government, has as its objective the planning, execution, control, supervision, and evaluation of immigration services and implements the necessary coordinating mechanisms in order to facilitate the entry and exit of persons into and out of the country, thus assuring an efficient joint response in the case of polluting incidents that affect the inland border area between Mexico and the U.S.

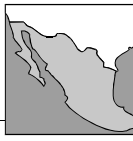
The INM will carry out these activities in accordance with the immigration related authority vested in the Secretariat of Government under Articles 7(II), 10 to 13, 15 to 18, and 20 of the General Immigration Law and its implementing regulations.

The **Secretariat of Energy (SE)**, through the **National Commission of Nuclear Security and Safeguard (CNSNS)**, advises federal, state, and local entities concerning nuclear and radiation safety measures that would be required in the case of an incident or accident. The SE also is responsible for, when technically prudent, the containment equipment and the securing of ionizing radiation sources.

Responsibilities

According to the legal bases, the SEMARNAP, through the Office of the Federal Attorney General for Environmental Protection, will coordinate this Plan through its state representatives and the representations of the federal sector in the Border States.

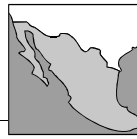
At the State level, the governments of the Border States will provide security to the community; will protect lives as well as public and private property; will maintain communication channels between the Border States; and will coordinate the activities of the Fire Department, specialized personnel, brigades, etc.



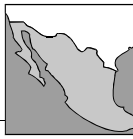
The representation of the federal sector in the Border State, will intervene at the appropriate level and will provide human and material resources in order to respond to the emergency.

The representations of the federal sector are:

- The **Secretariat of National Defense (SEDENA)** and the **Secretariat of the Navy (SM)**, according to their respective jurisdiction areas, are in charge of providing the elements to help the civil population, adapting their organizations of response and adjusting their procedures according to the actions resulting from this Plan.
- The **Secretariat of Health (SS)** will coordinate the institutions and dependencies of the health sector and other public, social and private medical service centers, that will participate in the emergency. The Secretariat will provide the medical attention required by the population, the workers, and the aid personnel, during the entire emergency.
- The Mexican section of the **International Boundary and Water Commission (IBWC)**, which functions under the Mexican Secretariat for Foreign Relations and in coordination with the **National Water Commission (CNA)**, will evaluate the consequences of spills or releases of hazardous substances into international waters and will implement emergency actions.
- The **Mexican Petroleum Company (PEMEX)**, which is part of the Federal Government, will promptly report the existence of an emergency should a spill or release of hazardous substances to international waters occur in one of its plants in the Border Zone. It will implement the first response action measures until the authorities legally in charge for the response arrive. Also, in case of an emergency in the Border Zone, PEMEX will help with response personnel and equipment.
- The **Secretariat of Communication and Transport (SCT)** will facilitate the communication (via telephone and radio) with other dependencies and institutions during the emergency.
- The **Federal Road Police (PFC)**, which is under the jurisdiction of the **SCT**, will isolate the accident area and will turn away the traffic during the emergency in order to protect the population. In case an evacuation is necessary, the PFC will be in charge of completing this operation as quickly as possible.
- The **National Commission of Nuclear Security and Safeguard (CNSNS)** will collaborate jointly with other dependencies in the evaluation of the consequences of a radiological emergency, as well as the implementation of the security measures to protect the population and the natural environment (ecosystem).
- The **Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (SEMARNAP)** through the **PROFEPA** and the **National Ecology Institute (INE)** will evaluate the consequences of the spill or release of hazardous substances, and will apply corrective measures that are necessary.
- The **National Center of Disaster Prevention (CENAPRED)**, which is an agency under the jurisdiction of the **Secretariat of Government**, will promote the training of emergency response personnel in the different institutions participating.
- The **Mexican General Customs Administration** member under the jurisdiction of the Secretariat of Housing and Public Credit (SHCP), will implement policies and facilitate legal formalities for border crossing of the emergency response team.



- The **National Immigration Institute (INM)**, as part of the Secretariat of Government, will implement the necessary coordination mechanisms in order to facilitate the entry and exit of persons into and from the country, thus assuring an efficient joint response for the population in case of polluting incidents that affect the inland border area between Mexico and the U.S.



APPENDIX I Roles and Responsibilities

I.1 Duties and Responsibilities of the Joint Response Team (JRT)

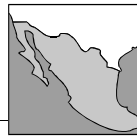
The JRT co-chair of each country will identify its support agencies, designate its members on the JRT, and communicate its designations to the other country. When the JRT meets in the United States, the U.S. Co-Chair will preside. When the JRT meets in Mexico, the Mexican Co-Chair will preside.

Listed below are the specific preparedness and activation duties and responsibilities of the JRT.

I.1.1 Specific Preparedness Duties and Responsibilities of the JRT

When the JRT is not activated, it shall:

- Develop and update procedures for carrying out a joint response to a polluting incident including procedures to promote the coordination of federal, state, and local government and private response to polluting incidents;
- Foster the development and international cooperation of local action groups such as the Local Emergency Planning Committees (LEPCs) on the U.S. side, and Local Mutual Help Committees (CLAMs) and units under the Awareness and Preparation for Emergencies at the Local Level (APELL) program on the Mexican side;
- Promote the preparation, maintenance, and exercises of joint sister city contingency plans that will ensure emergency preparedness at the local level;
- Review and/or revise the Inland Plan annually incorporating as necessary any findings from:
 - * Final Issue Reports developed by the ISJRT after the termination of a joint response, especially the recommendations for improving the joint response;
 - * All reports developed by the ISJRT;
 - * Lessons learned from simulations and exercises; and,
 - * Changes in the national policies and/or procedures in the United States and Mexico;
- Conduct annual meetings to discuss preparedness and activation issues related to the successful implementation of the Inland Plan. The JRT co-chairs may meet more frequently;
- Maintain a contact list of names and telephone numbers of all support agencies, of the JRT as well as appropriate persons to contact under this Inland Plan. This list shall be updated annually;
- Develop recommendations for training of federal, state, and local planners and responders;



- Develop recommendations (based on each country's requirements) for equipping and protecting response personnel; and,
- Conduct periodic exercises of this Inland Plan.

I.1.2 Specific Activation Duties and Responsibilities of the JRT

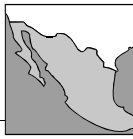
When the United States and Mexico have agreed to activate the JRT, the JRT shall:

- Activate the JRT as stipulated in Section 303;
- Notify the national coordinators designated under the 1983 La Paz Agreement and keep them informed;
- Notify each country's embassy (in Washington, DC and Mexico City) as well as consulates close to the incident;
- Coordinate national-level activities of all involved federal departments and agencies;
- Develop a joint public information strategy (in conjunction with the ISJRT and the OSC(s));
- Facilitate information exchange between the countries;
- Provide assistance to the Incident-Specific JRT. This assistance could include:
 - * Facilitating the provision of emergency resources, support, and invocation of other related emergency plans such as those involving customs and immigration;
 - * Advising the ISJRT and the On-Scene Coordinators (OSCs) about possible measures to take in response to the polluting incident and about the resources available to carry out these measures; and
 - * Evaluating and making recommendations concerning the response activities and measures taken by the ISJRT and the OSCs.
- Address policy issues and procedures as they arise; and,
- De-activate the JRT as stipulated in Section 304.

I.2 **Duties and Responsibilities of the Issue/Incident-Specific Joint Response Team (ISJRT)**

The Issue/Incident-Specific Joint Response Team (ISJRT) is responsible for effective implementation of the Inland Plan on a regional level in the U.S. and on a state and local level in Mexico in accordance with the policies of the JRT.

Listed below are the duties and responsibilities of the Issue-Specific JRT and the Incident-Specific JRT. The Issue-Specific JRT will address all preparedness activities and the Incident-Specific JRT will address all response activities during an activation.



I.2.1 Duties and Responsibilities of the Issue-Specific JRT

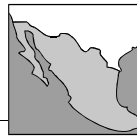
The Issue-Specific JRT shall:

- Conduct annual (or more frequent) meetings to plan, review actions and activities in the border area, address emerging issues, resolve outstanding issues, and exchange information;
- Assist in the preparation, maintenance, and exercises of joint sister city contingency plans that will ensure emergency preparedness at the local level;
- Develop procedures (in coordination with the JRT) for a joint response to a polluting incident;
- Conduct exercises of this Inland Plan;
- Develop and forward to the JRT a Final Issue Report as stipulated in Section 306.2 and Appendix E; and,
- Recommend to the JRT any changes and/or improvements needed to this Inland Plan.

I.2.2 Duties and Responsibilities of the Incident-Specific JRT

The Incident-Specific JRT shall:

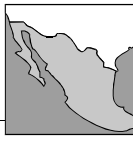
- Monitor incoming reports, evaluate the possible impact of reported polluting incidents and be fully aware at all times the actions and plans of the OSC;
- Seek arrangements with appropriate agencies having services, facilities, or equipment that may be useful to response to the polluting incidents;
- Coordinate the actions of the various agencies in supplying the necessary resources and assistance to the OSC;
- Advise the OSC about the resources and assistance available to carry out the OSC response activities;
- Make recommendations and provide advice to the OSC concerning the response activities, as requested;
- Coordinate all reporting to the JRT on the status of the polluting incident;
- Ensure that the OSC has adequate public information support and assist in the preparation of information releases in compliance with the joint public information strategy (see Section 307.3);
- Provide the liaison and advisory role between the JRT and the OSC(s);
- Review post-incident reports from the OSC(s) on the handling of pollution incidents for the purpose of developing the Final Incident Report as stipulated in Section 306.2;
- Develop, in conjunction with the OSC(s), a Final Incident Report as stipulated in Section 306.2 and Appendix E; and,
- Provide the Final Incident Report to the JRT.



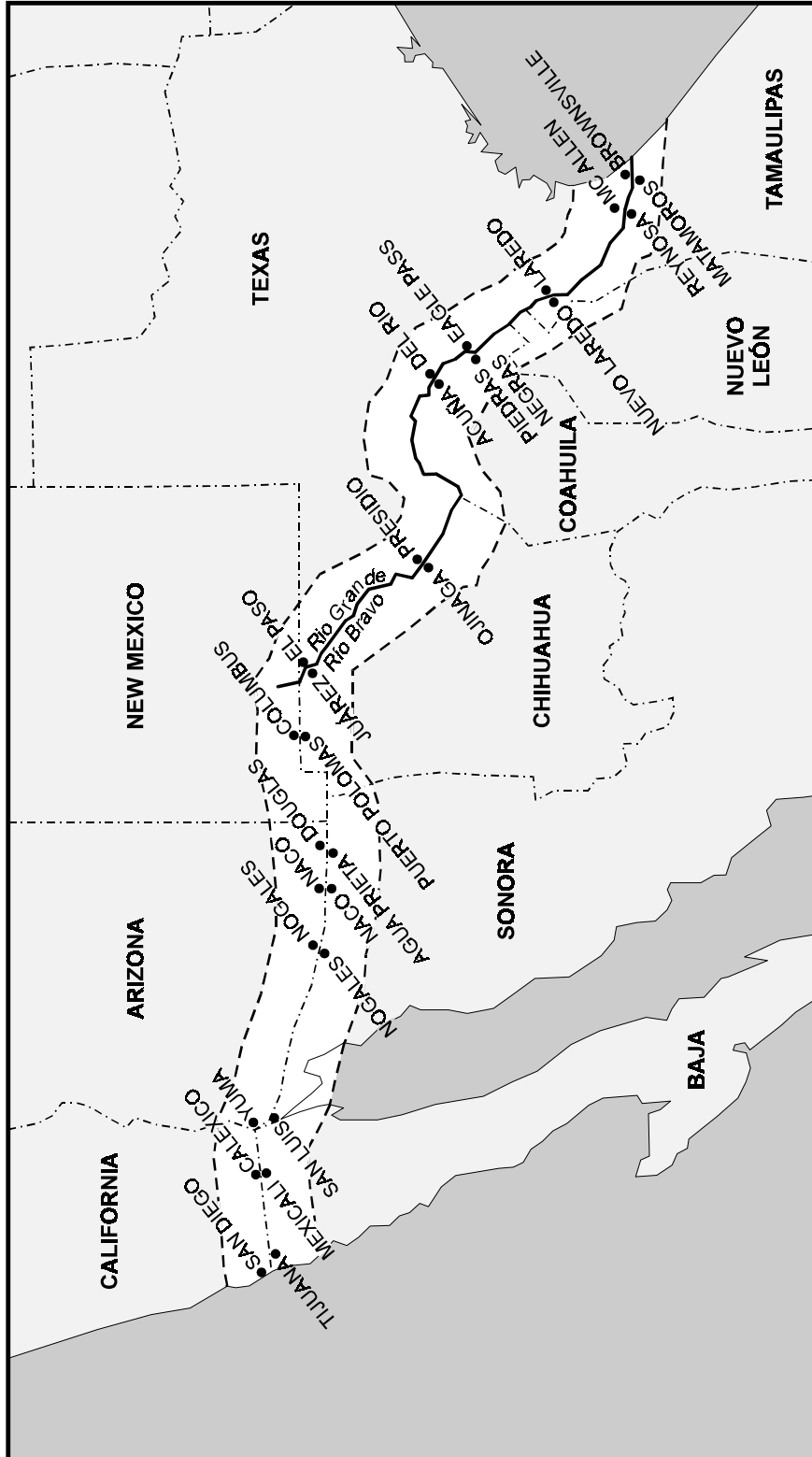
I.3 On-Scene Coordinator

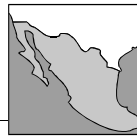
The functions and responsibilities of the OSC, as detailed under the framework of the laws, rules, and operating procedures of each country, are:

- Coordinate and direct measures related to the detection of polluting incidents;
- Determine the facts concerning the polluting incident, including: the nature, quantity, and location of the hazardous substance, pollutant or contaminant; the direction and probable time of travel of the hazardous substance, pollutant or contaminant; the available resources and those resources required; and the potential impacts on public health and welfare, and on the environment;
- Develop a Preliminary Assessment based on their findings (as stipulated in Section 302.1 and Appendix E);
- Coordinate and direct all phases of the response action within his or her jurisdiction;
- Make detailed situation reports (SITREPs) to the ISJRT about all aspects of the polluting incident and the progress of the response operation (see Appendix E);
- Recommend to the ISJRT the termination of a joint response action; and
- Prepare and submit (in conjunction with the ISJRT) to the JRT a Final Incident Report on each polluting incident as stipulated in Section 306.3.



APPENDIX J
Map of Border Area and Sister Cities





APPENDIX K Plans

K.1 LIST OF FEDERAL, STATE, AND LOCAL PLANS

K.1.1 Bi-National Plans

United States/Mexico Joint Contingency Plan Regarding Pollution of the Marine Environment, September 1983.

United States/Mexico Agreement of May 3, 1968 on Cooperation in Cases of Natural Disasters:

- * Plan for Geological Phenomena (San Diego-Tijuana).
- * Plan for Hydrometeorological Phenomena (Brownsville-Matamoros).
- * Brownsville/Matamoros Sister City Contingency Plan (May 1997).

K.1.2 For the United States

National Plans

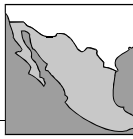
- National Oil and Hazardous Substances Pollution Contingency Plan (NCP)
- Federal Response Plan
- Federal Radiological Emergency Response Plan
- National Drinking Water Plan

Regional Plans

- Region VI Oil and Hazardous Substance Pollution Contingency Plan
- Region IX Mainland Oil and Hazardous Substance Pollution Contingency Plan

State Plans

- Arizona
- California
- New Mexico
- Texas



K.1.3 For Mexico

National Plans

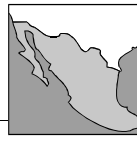
- National Civil Protection Program
- National Program for Medical Attention During Disasters (Secretariat of Health)
- Operations Manual for CONASUPO and Affiliates During Disasters
- Plan SM-A-87: Citizen Assistance During Disasters (Secretariat of Navy)
- Plan DN-III-E: Civilian Population Assistance (Secretariat of National Defense)
- Manual of Emergency Attention for Hydroecological Emergencies Related to Continental National Waters (CNA)

State Civil Protection Programs

- Baja California
- Sonora
- Chihuahua
- Coahuila
- Nuevo Leon
- Tamaulipas

Local Plans

- Plan for Management of Toxic Substances and Frequently Used Chemicals (Federal Electricity Commission)
- Plan for Solid Waste Management
- Plan for the Preventive Management of polychlorinated biphenyls (PCBs) (Civil Protection Units)
- Emergency Control Systems



K.2 LIST OF SISTER CITIES

United States

Mexico

San Diego, California	Tijuana, Ensenada, Tecate, and Playas de Rosarito, Baja California
Calexico, California (including Imperial County)	Mexicali, Baja California
Yuma, Arizona.....	San Luis, Sonora
Nogales, Arizona.....	Nogales, Sonora
Naco, Arizona.....	Naco, Sonora
Douglas, Arizona.....	Agua Prieta, Sonora
Columbus, New Mexico.....	Puerto Palomas, Chihuahua
El Paso, Texas	Ciudad Juárez, Chihuahua
Presidio, Texas	Ojinaga, Chihuahua
Del Rio, Texas.....	Ciudad Acuña, Coahuila
Eagle Pass, Texas	Piedras Negras, Coahuila
Laredo, Texas	Nuevo Laredo, Tamaulipas
McAllen, Texas.....	Reynosa, Tamaulipas
Brownsville, Texas	Matamoros, Tamaulipas



Agencia de Protección
Ambiental de los
Estados Unidos

Oficina de Residuos
Sólidos y Respuesta a
Emergencias

EPA 550-R-99-006
Junio 1999



SEMARNAP

Secretaría de Medio
Ambiente, Recursos
Naturales y Pesca

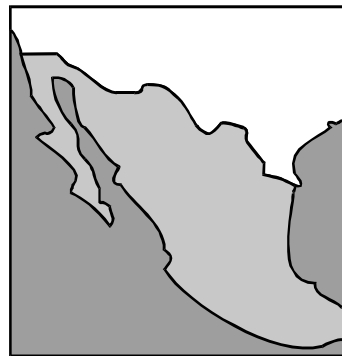
Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos

para la Preparación y Respuesta a Emergencias
Ambientales Causadas por Fugas, Derrames,
Incendios o Explosiones de Sustancias
Peligrosas en la Franja Fronteriza Terrestre



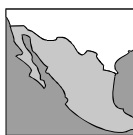
Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos

para la Preparación y Respuesta a Emergencias Ambientales
Causadas por Fugas, Derrames, Incendios o Explosiones de
Sustancias Peligrosas en la Franja Fronteriza Terrestre



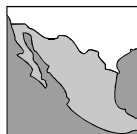
EPA 550-R-99-006





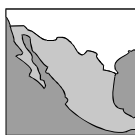
CONTENIDO

100	INTRODUCCIÓN.....	4
101	Propósitos	4
102	Objetivos	4
103	Alcance.....	4
104	Autoridad.....	5
105	Políticas Conjuntas.....	5
200	ORGANIZACIÓN.....	6
201	Coordinadores Nacionales para el Convenio de la Paz.....	6
202	Equipo de Respuesta Conjunta (ERC).....	7
203	Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE)	7
204	Coordinadores en Escena	7
205	Coordinación con la Preparación y Respuesta Estatal y Local	8
206	Asistencia Técnica	8
300	OPERACIONES DE RESPUESTA.....	9
301	Notificación.....	9
302	Evaluación Preliminar.....	9
303	Activación del Equipo de Respuesta Conjunta	9
304	Desactivación del Equipo de Respuesta Conjunta.....	9
305	Procedimientos de Respuesta Conjunta	10
306	Documentación para una Respuesta Conjunta.....	10
307	Información al Público.....	11
308	Salud y Seguridad.....	11
400	PREPARACIÓN.....	12
401	Análisis, Actualización y Revisión del Plan Terrestre.....	12
402	Simulacros.....	13
403	Actividades Educativas	13



APÉNDICE A	Procedimientos de Notificación	14
APÉNDICE B	Formulario de Notificación.....	16
APÉNDICE C	Información de Activación/Desactivación (Diagramas de Flujo y Formularios)	17
APÉNDICE D	Diagramas de Flujo de Operaciones de Respuesta	22
APÉNDICE E	Formatos de Reportes.....	25
APÉNDICE F	Siglas.....	27
APÉNDICE G	Definiciones.....	28
APÉNDICE H	Organismos del Equipo de Respuesta Conjunta (ERC).....	30
APÉNDICE I	Funciones y Responsabilidades.....	37
APÉNDICE J	Mapa de la Franja Fronteriza y Ciudades Fronterizas ¹	41
APÉNDICE K	Planes.....	42

¹ Para los propósitos de este Plan Conjunto de Contingencias, el término de “ciudades fronterizas” en la versión en español, significará “ciudades hermanas” en la versión en inglés.



100 INTRODUCCIÓN

El Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos para la Preparación y Respuesta a Emergencias Ambientales Causadas por Fugas, Derrames, Incendios o Explosiones de Sustancias Peligrosas en la Franja Fronteriza Terrestre (Plan Terrestre), provee un mecanismo para la cooperación entre México y los Estados Unidos (E.U.) para dar respuesta a un incidente contaminante que pueda representar una amenaza significativa para ambas partes o que afecte a una de ellas, de manera tal que justifique dar aviso a la otra parte o solicitar su ayuda.

101 Propósito

101.1 Basado en el Artículo II del Anexo II del Convenio de La Paz, el propósito de este Plan Terrestre es el de proteger la salud y seguridad humana y el ambiente, proporcionando respuestas conjuntas coordinadas a incidentes contaminantes que afecten la franja fronteriza terrestre de México y los E.U.

102 Objetivos

102.1 Los objetivos de este Plan Terrestre son:

- Proporcionar un mecanismo de coordinación binacional que asegure la existencia de medidas de preparación y respuesta cooperativa apropiadas y efectivas entre México y los Estados Unidos durante incidentes contaminantes; y
- Desarrollar sistemas de notificación de incidentes contaminantes dentro del área cubierta por este Plan Terrestre.

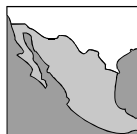
103 Alcance

103.1 Este Plan Terrestre es aplicable a todos aquellos incidentes contaminantes, definidos en el Anexo II del Convenio de la Paz, que tengan el potencial de afectar la franja fronteriza terrestre (ver el mapa en el Apéndice J). Los incidentes contaminantes que afecten al ambiente marino están comprendidos en el Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos Relativo a la Contaminación del Ambiente Marino, firmado el 24 de julio de 1980.

103.2 Este Plan Terrestre no provee respuesta a incidentes radiológicos.

103.3 Nada de lo puesto en el Plan Terrestre será en perjuicio a los acuerdos existentes o futuros acordados entre México y los Estados Unidos, ni afectará los derechos y obligaciones de las partes bajo acuerdos o arreglos internacionales de los que ellos sean o puedan llegar a ser parte.

103.4 El Plan Terrestre se coordinará integralmente con el "Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos Relativo a la Contaminación del Ambiente Marino" (Plan Marino) en caso de que ambos planes se activaran para el mismo incidente.

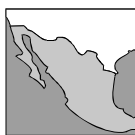


104 Autoridad

- 104.1 Este Plan Terrestre está regido por El Convenio entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América sobre Cooperación para la Protección y Mejoramiento del Medio Ambiente en la Zona Fronteriza, firmado el 14 de agosto de 1983 (conocido como Convenio de La Paz) y es autorizado por y establecido en concordancia con el Anexo II del Convenio, fechado el 18 de julio de 1985.
- 104.2 Por parte de México, la autoridad coordinadora para el Plan Terrestre es la Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) a través de la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA). La Oficina de Preparación y Prevención de Emergencias Químicas (CEPPO) de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) es la autoridad coordinadora para los Estados Unidos para este Plan Terrestre. El Equipo de Respuesta Conjunta (ERC), compuesto por los representantes de SEMARNAP Y EPA y por otros organismos apropiados de apoyo, deberán coordinar las respuestas a los incidentes contaminantes según se describen en la Sección 300 y el Apéndice I de este Plan Terrestre. Las autoridades coordinadoras serán responsables de asegurar la participación de los organismos de sus respectivos países. Estos esfuerzos se realizan con la cooperación de la Secretaría de Relaciones Exteriores en México y por el Departamento de Estado en los Estados Unidos.
- 104.3 La SEMARNAP y la EPA podrán conjuntamente revisar y/o modificar este Plan Terrestre, siempre y cuando dichas revisiones y/o modificaciones estén de acuerdo con el Convenio descrito en el párrafo 104.1 y su Anexo II.
- 104.4 Las responsabilidades de los organismos especificados se rigen para México, por la Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente y el Sistema Nacional de Protección Civil; y las responsabilidades para las agencias especificadas de Estados Unidos por lo establecido en el Plan Nacional de Contingencias por Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas de los Estados Unidos (NCP) (y su guía suplementaria) que es la reglamentación de implementación de la Ley Global de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental de los E.U. (CERCLA) (según ha sido enmendada).
- 104.5 En el caso de un derrame o fuga de sustancias peligrosas, agentes tóxicos o contaminantes hacia los ríos o aguas internacionales a lo largo de la franja fronteriza terrestre, los Comisionados de México y de los Estados Unidos de la Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA), podrán responder a tales incidentes al punto que su autoridad, responsabilidad y recursos se lo permitan. Los Comisionados notificarán de dichos incidentes atendidos a los Co-presidentes del Equipo de Respuesta Conjunta y a las autoridades locales y estatales en sus respectivos países. La notificación podrá hacerse de acuerdo a los procedimientos establecidos en este Plan Terrestre (Apéndice A). Los Comisionados también serán responsables de informar a los Co-presidentes de cualquier acción tomada bajo la autoridad y responsabilidad de la Comisión, bajo los términos de los tratados y convenios existentes. Si un incidente excede la capacidad de respuesta de la Comisión, los comisionados de la CILA tienen la responsabilidad de contactar al CENACOM y NRC respectivamente, usando los procedimientos establecidos para ello en el Apéndice A , para asegurarse de que una acción de respuesta se llevará a cabo.

105 Políticas Conjuntas

- 105.1 Cuando una respuesta conjunta es necesaria para mitigar los efectos de un incidente contaminante, los Coordinadores Nacionales darán ayuda a la otra parte. Tal ayuda puede incluir Oficiales de un país que entren al territorio del otro país y proporcionar ayuda a solicitud del otro o con el consentimiento previo del otro; coordinación de esfuerzos, actividades y recursos de respuesta federal de ambos países; y/o intercambio de información entre las dos Partes.



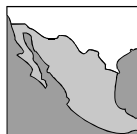
- 105.2 Los Coordinadores Nacionales promueven el desarrollo de Planes Conjuntos de Contingencias de las Ciudades Fronterizas los cuales están coordinados con las autoridades Estatales y Tribales.
- 105.3 Una comunicación efectiva entre México y E.U. es vital para la exitosa implementación de este Plan Terrestre. Las Autoridades Coordinadoras desarrollarán y mantendrán los sistemas de comunicación necesarios que permitan una efectiva comunicación con respecto a los incidentes contaminantes. Cualquier incidente contaminante que represente una amenaza potencial al otro país, deberá ser reportado con brevedad a través de los procedimientos delineados en el Apéndice A.
- 105.4 Las acciones tomadas para implementar este Plan Terrestre deberán de ser consistentes con las leyes, requerimientos operacionales y otras obligaciones de cada país.
- 105.5 En una situación de respuesta que caiga dentro del alcance de este Plan Terrestre, los Coordinadores Nacionales, sujetos a la disponibilidad de fondos y recursos apropiados, deberán realizar el mayor esfuerzo posible en obtener recursos que puedan ser usados en las operaciones de respuesta conjunta. Además, cada parte deberá tener procedimientos que faciliten obtener los recursos necesarios de los sectores público y privado que puedan ser usados con el fin de lograr el resultado exitoso de la operación de respuesta conjunta.
- 105.6 Acorde con la legislación nacional, cada Coordinador Nacional fomentará la participación de los oficiales apropiados en su país para asegurar la implementación oportuna de los mecanismos de autorización necesarios de aduanas, migración y otros mecanismos, para facilitar la libre entrada y salida de personas y equipo asegurando así una eficiente respuesta conjunta.
- 105.7 Cada país deberá seguir el proceso de toma de decisiones existente para determinar qué tipo de aditivos químicos/biológicos (por ejemplo, dispersadores) serán utilizados para mitigar un incidente contaminante dentro de su territorio.

200 ORGANIZACIÓN

A continuación se resume la estructura de respuesta federal que proporcionará el núcleo para la coordinación de una respuesta conjunta a un incidente contaminante dentro de este Plan Terrestre. En el Apéndice I se puede encontrar una lista detallada de las funciones y responsabilidades de los organismos federales.

201 Coordinadores Nacionales para el Convenio de La Paz

- 201.1 Los coordinadores nacionales del Convenio de La Paz de 1983 para coordinar y monitorear la implementación del Convenio de La Paz son:
- La Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) por parte de México; y
 - La Agencia de Protección Ambiental (EPA) por parte de los Estados Unidos.
- 201.2 Se mantendrá informados a los coordinadores nacionales de todas las actividades clave y de las activaciones de emergencia realizadas bajo este Plan Terrestre por sus respectivas autoridades coordinadoras.



202 Equipo de Respuesta Conjunta (ERC)

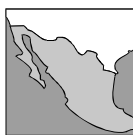
- 202.1 El ERC es el cuerpo encargado de establecer las políticas y llevar a cabo la toma de decisiones relacionadas a la responsabilidad global del mantenimiento e implementación eficaz del Plan Terrestre.
- 202.2 Los Co-presidentes del ERC son la SEMARNAP y la EPA que también sirven como las autoridades coordinadoras para la implementación de este Plan Terrestre. Por parte de México, el Co-Presidente será un representante de PROFEPA. Por los Estados Unidos, el Co-Presidente será un representante de CEPPO de las oficinas centrales de la EPA.
- 202.3 Los organismos de apoyo relevantes de cada país son los miembros que comprenden el ERC.
- 202.4 Los Co-Presidentes del ERC asegurarán la coordinación con los organismos de apoyo del ERC.

203 Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE)

- 203.1 El Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE) tiene la responsabilidad de implementar efectivamente el Plan Terrestre tanto a nivel estatal como a nivel local en México y a nivel regional en los Estados Unidos de acuerdo con las políticas del ERC.
- 203.2 La función general del Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto Específico incluye la planeación y preparación previa a un incidente contaminante. Este Equipo de Respuesta Conjunto de Asunto Específico podrá ser convocado para resolver algún aspecto de preparación el cual requiera de alguna acción geográfica localizada. Este Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto Específico será encabezado por un representante de México y/o E.U. designado por los Co-presidentes del ERC.
- 203.3 La función general del Equipo de Respuesta Conjunta de Incidente Específico incluye el monitoreo y apoyo en operaciones de respuesta durante un incidente contaminante. Este Equipo de Respuesta Conjunta de Incidente Específico podrá ser convocado cuando ha ocurrido un incidente contaminante y se requiera de respuesta coordinada y seguimiento, o cuando existe una amenaza a un área geográfica específica la cual requiere de coordinación del personal apropiado. El Equipo de Respuesta Conjunta de Incidente Específico será encabezado por:
- En México, el representante de Protección Civil Estatal y el delegado de PROFEPA respectivo; y
 - En Estados Unidos, el Co-Presidente del Equipo Regional de Respuesta (RRT) de los Estados Unidos del área Regional correspondiente de la EPA.
- 203.4 El Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico podrá estar integrado por organismos regionales, estatales y locales de cada país.

204 Coordinadores En Escena (CEE)

- 204.1 El Coordinador En Escena (CEE) es la autoridad federal designada por cada país para ejercer las funciones y responsabilidades de la coordinación de acciones de respuesta conjunta en el sitio de un incidente contaminante en el área fronteriza terrestre de ese país y de proveer información del incidente contaminante al ERCIE.



204.2 El CEE puede:

- Dar asesoría, asistencia y apoyo al comandante local o estatal del incidente y como coordinador y director de las actividades del gobierno federal en la escena de un incidente contaminante; o,
- Dirigir la respuesta al incidente contaminante cuando este se encuentre bajo jurisdicción federal o en concordancia con acuerdos federales o estatales o cuando el incidente contaminante esté más allá de la capacidad de respuesta del comandante del incidente local o estatal.

204.3 Por parte de México, el Coordinador En Escena será designado por el Delegado de la PROFEPA dentro de la zona del incidente. Por parte de los Estados Unidos, el Coordinador En Escena será proporcionado por la Oficina Regional de EPA que tenga jurisdicción sobre el lugar del incidente.

204.4 Para los Estados Unidos, la participación estatal y local será coordinada a través del sistema de Mando Unificado, como se identifica en el Apéndice G.

205 Coordinación con la Preparación y Respuesta Estatal y Local

205.1 La responsabilidad inicial de respuesta a los incidentes recae en las autoridades locales, a menos que se identifiquen de otra manera que están bajo jurisdicción federal. Por lo tanto, el Plan Terrestre prevé que cada país fomentará a las Ciudades Fronterizas para que éstas cuenten con planes de contingencia e información actualizada en relación a peligros potenciales así como equipo adecuado y personal entrenado para responder a los incidentes potenciales dentro de la jurisdicción de la Ciudad Hermana.

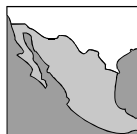
205.2 Siempre que un incidente exceda las capacidades locales, los funcionarios locales deberán buscar la ayuda de organismos estatales y, cuando sea indicado, deberán coordinar acciones con organizaciones no gubernamentales.

205.3 Con el fin de asegurar que no haya duplicación de esfuerzos por parte de las autoridades durante un incidente contaminante, el Plan Terrestre y sus Apéndices se deberán coordinar con todos los planes y acuerdos mexicanos en existencia e igualmente con los planes de emergencia globales preparados por los distritos locales de planeación de emergencias de los E.U. sobre la frontera internacional en cumplimiento con el Título III (la Ley de Planeación de Emergencia y del Derecho-de-Estar-Informados de la Comunidad de 1986) de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo (SARA) así como de los Planes de Contingencia de Área desarrollados bajo la Ley de Contaminación por Petróleo de 1990.

205.4 Nada en este Plan Terrestre impone obligaciones formales a las autoridades estatales o locales.

206 Asistencia Técnica

206.1 Equipos especializados y de expertos están disponibles, a través del ERCIE, para ayudar al CEE en llevar a cabo las acciones de respuesta previstas bajo este Plan Terrestre. Dichos recursos incluyen expertos con experiencia en técnicas de limpieza, química, ingeniería, biología, hidrología, efectos a la salud, toxicología y comunicaciones, así como con especialistas en asuntos históricos, arqueológicos, culturales y de recursos naturales.



300 OPERACIONES DE RESPUESTAS

En esta Sección se exponen los procedimientos generales para una respuesta conjunta, integrada y coordinada a nivel federal, para complementar las acciones de respuesta a emergencias locales y estatales después de un incidente contaminante en la franja fronteriza terrestre. Los detalles específicos de estos procedimientos para una respuesta conjunta se señalan en los Apéndices D e I.

301 Notificación

- 301.1 Cualquier autoridad local, estatal o federal de un país que esté consiente de cualquier incidente contaminante que afecte o tenga el potencial de afectar al otro país deberá reportar de inmediato el incidente contaminante al centro nacional de comunicación del otro país utilizando los procedimientos de notificación descritos en el Apéndice A de este documento.
- 301.2 Los CEE asegurarán que se expidan todas las notificaciones internas apropiadas en su respectivo país, como se describe en el Apéndice D.

302 Evaluación Preliminar

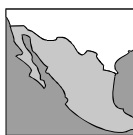
- 302.1 Al notificar un incidente contaminante en la franja fronteriza terrestre, el CEE, en consulta con el ERCIE, llevará a cabo una evaluación preliminar para determinar la necesidad de activar el Plan Terrestre y transmitirá esta información por fax al Co-presidente del ERC de su país de acuerdo con el Apéndice C.

303 Activación del Equipo de Respuesta Conjunta

- 303.1 Si el ERCIE determina, después de que el CEE complete la evaluación preliminar, que una acción de respuesta puede exceder sus capacidades y recursos, pueden solicitar entonces la activación del ERC. El ERCIE hará la recomendación al Co-presidente del ERC. El Co-presidente del ERC contactará y consultará con su contraparte del otro país para determinar si el Equipo de Respuesta Conjunta deberá ser activado. Si ellos determinan que una activación es necesaria, los Co-Presidentes del ERC enviarán por fax un formulario de activación a su Coordinador Nacional y al ERCIE y se activará el Equipo de Respuesta Conjunta que funcionará como se describe en el Apéndice I.
- 303.2 Una vez recibido el formulario de activación, los Coordinadores Nacionales notificarán a sus dependencias de relaciones exteriores respectivas que ha ocurrido una emergencia ambiental (o que existe el potencial de que vaya a ocurrir). Dichos funcionarios están ubicados en la Secretaría de Relaciones Exteriores en México y el Departamento de Estado en los Estados Unidos.

304 Desactivación del Equipo de Respuesta Conjunta

- 304.1 Si los Co-Presidentes del ERC determinan que ya no es necesaria la activación del ERC, ellos desactivarán al ERC enviando por fax el formulario de desactivación del Apéndice C a los Coordinadores Nacionales y al ERCIE.

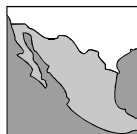


305 Procedimientos de Respuesta Conjunta

- 305.1 En el caso de la activación del ERC o de una respuesta conjunta, los CEE en coordinación con el ERCIE consultarán entre sí, sobre la coordinación de los esfuerzos de respuesta conjunta, incluyendo:
- Acciones de respuesta conjunta que se efectuarán;
 - Estado en que encuentran los trabajos de respuesta en cada país;
 - Recursos disponibles de personal, equipo y financieros;
 - Información que se transmitirá al público;
 - Asuntos de salud y seguridad; y
 - Consideraciones ecológicas/naturales, históricas, arqueológicas y culturales.
- 305.2 Los asuntos que no puedan ser resueltos por los CEE serán presentados al ERCIE para su solución. En caso sea necesario, se consultará al ERC.

306 Documentación para una Respuesta Conjunta

- 306.1 Se requiere que el CEE, ERCIE y ERC bajo el Plan Terrestre preparen la documentación apropiada la cual se resume a continuación.
- 306.2 Los CEE tienen la responsabilidad de proporcionar:
- Evaluación Preliminar que describa la naturaleza y efectos del incidente contaminante, ver Apéndice E, que puede incluir pero no está limitado a la identificación de la fuente y naturaleza del incidente contaminante mostrando la cantidad y ubicación de sustancias peligrosas, agentes tóxicos o contaminantes; una evaluación de amenaza a la salud humana o al ambiente; una evaluación de la magnitud de la fuga o amenaza de fuga; y una determinación si la parte que es potencialmente responsable está emprendiendo una respuesta adecuada.
 - Reportes de Situación (REPSIT), que proporcionen información actualizada sobre incidentes de emergencia y acción de respuesta llevada a cabo bajo este Plan Terrestre. Los REPSITs deberán describir el estado actual, las acciones realizadas, los planes futuros, recomendaciones y solicitudes de ayuda, y deben ser enviados a los Co-Presidentes del ERCIE y del ERC, con la frecuencia que sea necesaria (la cual se determinará consultando a los Co-Presidentes).
- 306.3 El ERCIE tiene la responsabilidad de proporcionar:
- Reporte Final de Incidentes. Una vez finalizada una respuesta conjunta, se preparará un reporte final del incidente en coordinación con los CEE y será enviado al ERC. El Reporte Final de Incidente describirá con exactitud la situación tal como se desarrolló, las acciones tomadas, los recursos comprometidos, los problemas encontrados y las recomendaciones.



- Reporte Final del Asunto. Si se convoca a un ERCIE para atender un asunto de preparación en la franja fronteriza terrestre, como se especifica en la Sección 203.3 de este Plan Terrestre, se preparará un Reporte Final del Asunto que será enviado al ERC. Este Reporte Final del Asunto describirá el asunto específico en detalle, el área geográfica específica, los miembros del ERCIE que trabajaron en el asunto y su función, las acciones tomadas, las ideas y opciones consideradas para resolver el asunto y, si es aplicable, los pros y contras de cada una y las recomendaciones finales.

306.4 El ERC tiene la responsabilidad de proporcionar:

- Declaración de Activación, la cual activa formalmente al ERC, proporciona una breve descripción del incidente contaminante, y detalla las responsabilidades iniciales.
- Declaración de Desactivación, la cual desactiva formalmente al ERC.

307 Información al Público

307.1 Cuando ocurre un incidente, se debería proporcionar al público información oportuna y veraz sobre la naturaleza del incidente, los pasos que se están tomando para hacer frente al problema, y lo que deben hacer los individuos para protegerse. Con esta información se intenta proteger vidas humanas, estimular el entendimiento entre el público, asegurar una cooperación de todas las partes interesadas, y reducir la posibilidad de la propagación de inquietudes o alarma mediante la información errónea.

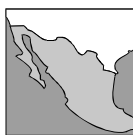
307.2 Cuando se active, el ERC tiene la responsabilidad de desarrollar una estrategia para informar al público (en coordinación con ERCIE y los CEE), incorporando los lineamientos especificados en la Sección 307.1 arriba.

307.3 Cada Co-Presidente del ERC designará, con los recursos de su país, a un especialista de información pública en escena quien mantendrá el enlace con las partes interesadas en su propio país, incluyendo pero sin estar limitado a las autoridades locales y estatales, medios informativos, oficinas gubernamentales de prensa, el público, grupos de interés especial e industrias concernientes. Estos especialistas apoyarán al ERCIE y a lo(s) CEE asesorándolos en relaciones públicas.

307.4 En coordinación con los CEE, el especialista en información pública de cada país preparará de manera conjunta comunicados de prensa y otra información pública de acuerdo a la respuesta conjunta establecida en la Sección 307.2. Las noticias publicadas contendrán información operativa. Asuntos referentes a políticas serán discutidos por los Co-Presidentes del ERC y otros representantes (como los Co-Presidentes estimen necesario) antes de su publicación. El CEE notificará a las autoridades estatales y locales además del ERCIE sobre todas las actividades de relaciones públicas y publicación de noticias.

308 Salud y Seguridad

308.1 Servicios Médicos. Cada una de las autoridades coordinadoras tiene la responsabilidad de notificar a las dependencias apropiadas de la necesidad de coordinar los servicios médicos relacionados con incidentes de contaminación.



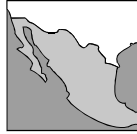
- 308.2 Salud y Seguridad del Trabajador. Todas las dependencias del gobierno y las organizaciones privadas son responsables de la salud y seguridad de sus propios empleados. Cada organización y agencia deben asegurarse de que exista un programa de seguridad ocupacional y salud para la protección de sus trabajadores en el sitio de respuesta, y que sus trabajadores que entran al sitio de respuesta sean informados sobre los peligros en dicho sitio y las disposiciones del programa de salud y seguridad. Estas disposiciones de salud y seguridad incluirán: (1) procedimientos operativos estandarizados para entrar y salir del sitio de respuesta, uso del equipo y descontaminación; (2) contabilidad del personal que entra y sale del sitio de respuesta; (3) equipo médico y de seguridad recomendado; (4) precauciones de seguridad personal; y (5) otras medidas que se consideren necesarias.
- 308.3 Evacuación y Reubicación. En el caso de una evacuación, los procedimientos de las autoridades locales y estatales serán observados para identificar las zonas de evacuación, notificar, transportar y ubicar a los ciudadanos.

400 PREPARACIÓN

Esta sección describe las actividades de planeación y preparación que tendrán lugar previo a un incidente contaminante. En los Apéndices H e I se señalan las funciones y responsabilidades específicas del ERC, ERCIE y CEE previo a un incidente contaminante.

401 Análisis, Actualización y Revisión del Plan Terrestre

- 401.1 Las revisiones al Plan Terrestre pueden ser recomendadas por las autoridades coordinadoras, en consulta con el ERC y aprobadas por los Coordinadores Nacionales del Convenio de La Paz y deberá estar en efectivo acuerdo con el Artículo V del Anexo II del Convenio de La Paz.
- 401.2 Las autoridades coordinadoras del Plan Terrestre tienen la responsabilidad de desarrollar una guía de implementación para sus respectivos países.
- 401.3 El ERC puede establecer los subcomités o grupos de trabajo que considere necesarios para la preparación, respuesta y demás asuntos relacionados con la implementación exitosa del Plan Terrestre.
- 401.4 Las autoridades coordinadoras, en consulta con el ERC, tienen la responsabilidad de mantener actualizado el Plan Terrestre. Las autoridades coordinadoras revisarán anualmente dicho Plan Terrestre en consulta con ERC y recomendarán a los Coordinadores Nacionales los cambios que considere necesarios.
- 401.5 Las autoridades coordinadoras, en consulta con el ERC, tomará en consideración lo siguiente, entre otras cosas, al realizar revisiones al Plan Terrestre:
- Reportes finales desarrollados por un ERCIE después de la terminación de una respuesta conjunta, en especial las recomendaciones relacionadas con mejoras a la respuesta conjunta;
 - Lecciones aprendidas de los simulacros;



- Reportes Finales de Asunto desarrollados por el ERCIE; y
- Cambios en políticas nacionales y/o procedimientos en México y los Estados Unidos.

402 Simulacros

- 402.1 Habrá simulacros y ejercicios periódicos de este Plan Terrestre, según sea necesario.
- 402.2 Con el fin de promover una mayor eficiencia, el ERC y el ERCIE podrían celebrar reuniones que coincidan con los simulacros, y podrían incluir más de una Región o Estado.

403 Actividades Educativas

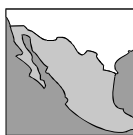
Las partes interesadas participarán en un intercambio de otras actividades educativas incluyendo cursos académicos, seminarios, talleres y conferencias, que contribuyan a la implementación de este Plan Terrestre.

Las actividades a realizarse bajo el Plan Conjunto comenzarán a partir de la fecha en que se firme y se apruebe por los Gobiernos y permanecerá en vigor por un período indefinido de tiempo, a menos que los Gobiernos decidan darlo por terminado, comunicando su intención por escrito, con noventa días de antelación.

Hecho en la Ciudad de México, D.F., en duplicado, el cuarto día de junio de 1999, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Mtro. Antonio Azuela
Procurador Federal de Protección al Ambiente
Secretaría de Medio Ambiente Recursos
Naturales y Pesca

Peter D. Robertson
Administrador Adjunto Provisional
Agencia de Protección al Ambiente



APÉNDICE A

Procedimientos de Notificación

Cualquier derrame, fuga, incendio o explosión o la amenaza de derrame, fuga, incendio o explosión de una sustancia peligrosa o contaminante que tenga el potencial de afectar al otro país será reportado por cualquier autoridad local, estatal o federal de la siguiente manera:

México

Para llamar desde México al Centro Nacional de Comunicaciones (CENACOM) en México, utilice uno de los siguientes números:

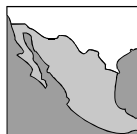
01-800-00403
01 (5) 616-55-58
01 (5) 616-55-60
01 (5) 616-55-61
01 (5) 550-48-85
01 (5) 550-14-85
01 (5) 550-14-96

Para llamar al CENACOM desde los Estados Unidos, utilice uno de los siguientes números:

011 (525) 616-55-58
011 (525) 616-55-60
011 (525) 616-55-61
011 (525) 550-48-85
011 (525) 550-14-85
011 (525) 550-14-96

Después de que se haya avisado a CENACOM sobre algún incidente contaminante, éste notificará (por fax) a ambos países como sigue:

- ❖ Al Centro Nacional de Respuestas de los E.U.
- ❖ A los Co-Presidentes del ERC
- ❖ A los líderes del ERCIE (en México—el Delegado de PROFEPA de la región/estado apropiada(o); en los Estados Unidos—la Región de EPA); y
- ❖ Al representante estatal de Protección Civil de México en el (las) área(s) geográfica(s) apropiada(s).



Estados Unidos

Para comunicarse al Centro Nacional de Respuestas desde los Estados Unidos, se puede llamar al teléfono:

1-800-424-8802

Las personas que llaman de México al Centro Nacional de Respuestas pueden marcar de dos maneras:

- (1) Marcando el número 001-880-424-8802 (con costo), o
- (2) Marcando el número de acceso de AT&T: 001-800-462-4240 y después el 800-424-8802 (ambas llamadas son sin costo).

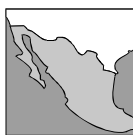
(NOTA: El Centro Nacional de Respuestas de los E.U. tiene la capacidad de recibir notificaciones en español.)

Cuando se hace la notificación de un incidente contaminante al Centro Nacional de Respuestas, la persona que llama deberá proporcionar toda la información que sea posible y que se enumera en el Apéndice B.

Después de que el Centro Nacional de Respuestas ha sido notificado sobre un incidente contaminante, éste notificará (por fax) a ambos países de la siguiente manera:

- ❖ Al CENACOM, en México;
- ❖ Al representante a nivel federal en la SEMARNAP;
- ❖ Al ERCIE de la región (en México—el Delegado de PROFEPA de la región/estado apropiada(o); en los Estados Unidos —la Región de EPA); y
- ❖ Al representante estatal de los E.U. en el (las) área(s) geográfica(s) apropiada(s).

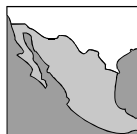
La notificación incluirá toda la información proporcionada por la persona que llame y se presentará en el formulario presentado en el Apéndice B.



APÉNDICE B Formulario de Notificación

Cuando cualquiera de las partes es notificada de un derrame, fuga, incendio o explosión de sustancias peligrosas o la posibilidad de que suceda, la siguiente información deberá ser proporcionada conforme a este Plan Terrestre:

a Reporting party (name of functionary or responder, telephone number, and address)/informante (nombre del funcionario o de él que responde, número de teléfono y dirección):	b Suspected responsible party (name, telephone number, and address)/probable entidad responsable (nombre, número de teléfono y dirección):
c Description of incident (how the release, spill, fire, or explosion occurred)/descripción del incidente (cómo ocurrió la fuga, derrame, fuego o la explosión):	
d Date and time of incident/fecha y hora del incidente:	
e Vehicle identification number/número de identificación del vehículo:	
f Location/lugar:	
g Type of container and capacity/tipo de contenedor y capacidad:	
h Specific identifiers (e.g., cross road, railroad milepost)/identificadores específicos (e.g., intersección, kilómetro de la vía del ferrocarril):	
i Hazardous substances involved/sustancias peligrosas involucradas:	j Quantity/cantidad:
k Spill or release to air, soil, or water: Where is it going? How much to water?/Derrame o escape al aire, suelo o agua: ¿hacia dónde va? ¿qué cantidad va al agua?:	
l Corrective actions taken/acciones de corrección tomadas:	
m Roads closed/caminos cerrados:	
n Number of deaths, injuries, or evacuations/número de muertos, heridos o evacuaciones:	
o Other notifications made/otras notificaciones hechas:	
p Additional comments/comentarios adicionales:	



APÉNDICE C

Información de Activación/Desactivación (Diagramas de Flujo y Formularios)

Diagrama de Flujo de Activación

Formulario de Activación

Diagrama de Flujo de Desactivación

Formulario de Desactivación

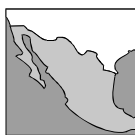
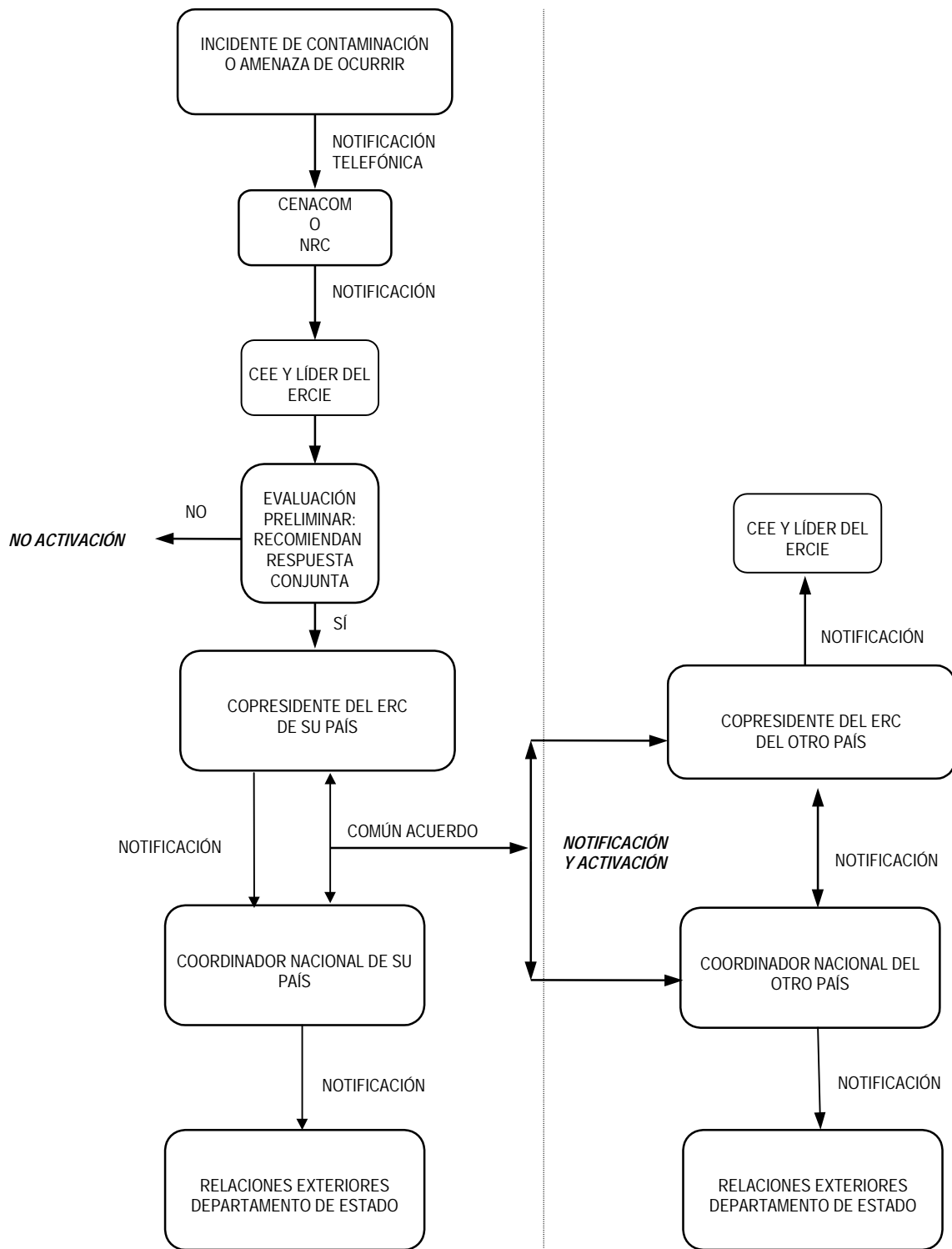


Diagrama de Flujo de Activación





Formulario de Activación

Sí se requiere la activación del Equipo de Respuesta Conjunta, la siguiente información es requerida en adición a la información incluida en el Formulario de Notificación (vea Apéndice B):

a Summary description of incident (a summary of the information provided in the Notification Form)/descripción resumida del incidente (un resumen de la información incluida en el Formulario de Notificación):
b Justification for joint response/justificación para la respuesta conjunta:
c Date and time of joint response activation/fecha y hora de la activación de la respuesta conjunta:
d Assistance required/asistencia requerida:

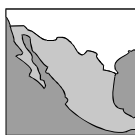
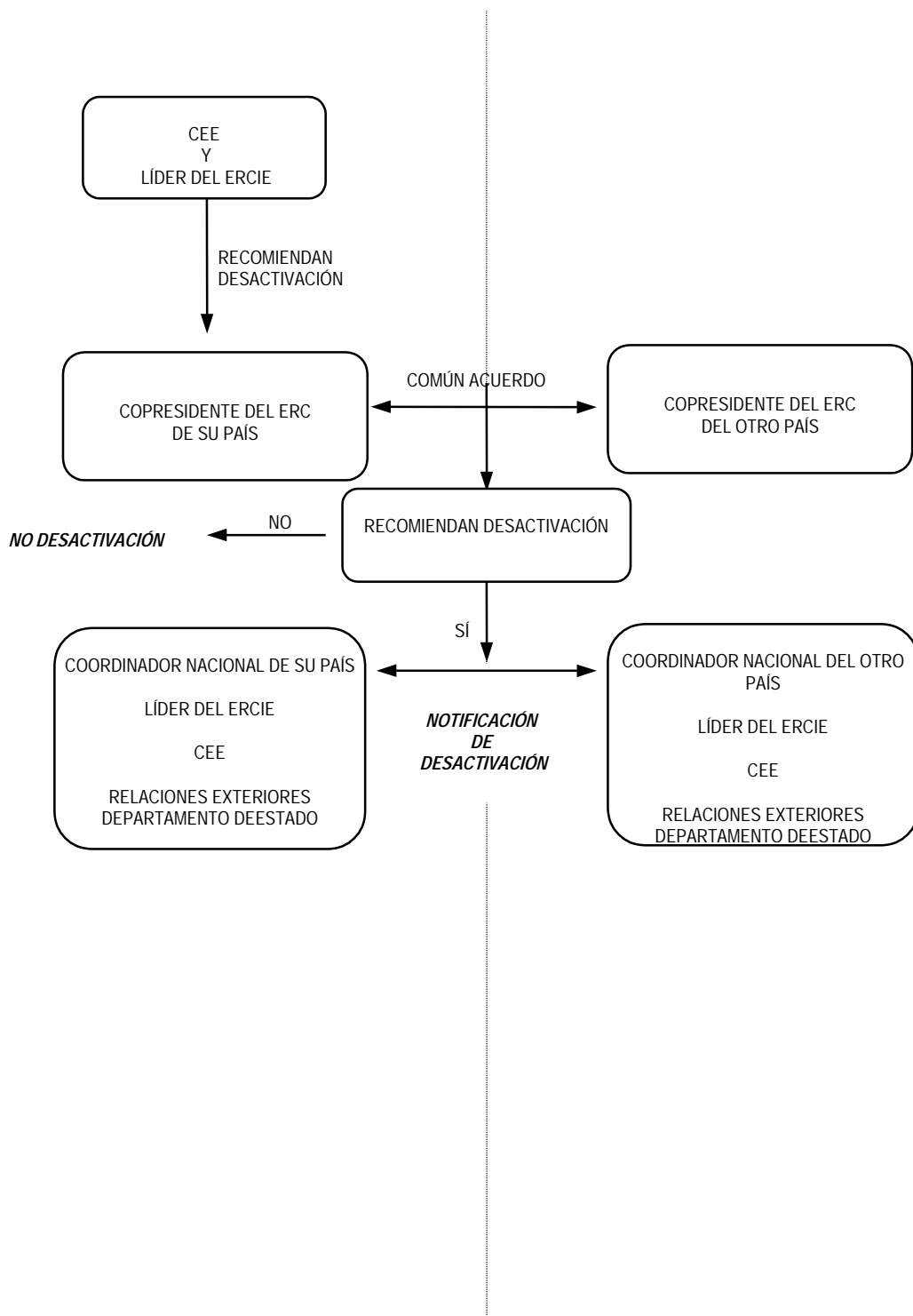
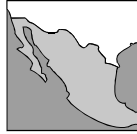


Diagrama de Flujo de Desactivación

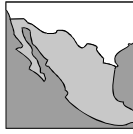




Formulario de Desactivación

Sí se requiere la desactivación del Equipo de Respuesta Conjunta, la siguiente información es requerida en adición a la información incluida en el Formulario de Notificación (vea Apéndice B):

a Summary description of incident (a summary of the information provided in the Notification Form)/descripción resumida del incidente (un resumen de la información incluida en el Formulario de Notificación):
b Justification for deactivation of joint response/justificación para la desactivación de la respuesta conjunta:
c Date and time of joint response deactivation/fecha y hora de la desactivación de la respuesta conjunta:
d Assistance required/asistencia requerida:



APÉNDICE D
Diagramas de Flujo de Operaciones de Respuesta

Diagrama de Flujo de Operaciones de Respuesta: Respuesta de México

Diagrama de Flujo de Operaciones de Respuesta: Respuesta de los Estados Unidos

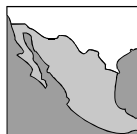


Diagrama de Flujo de Operaciones de Respuesta: Respuesta de México

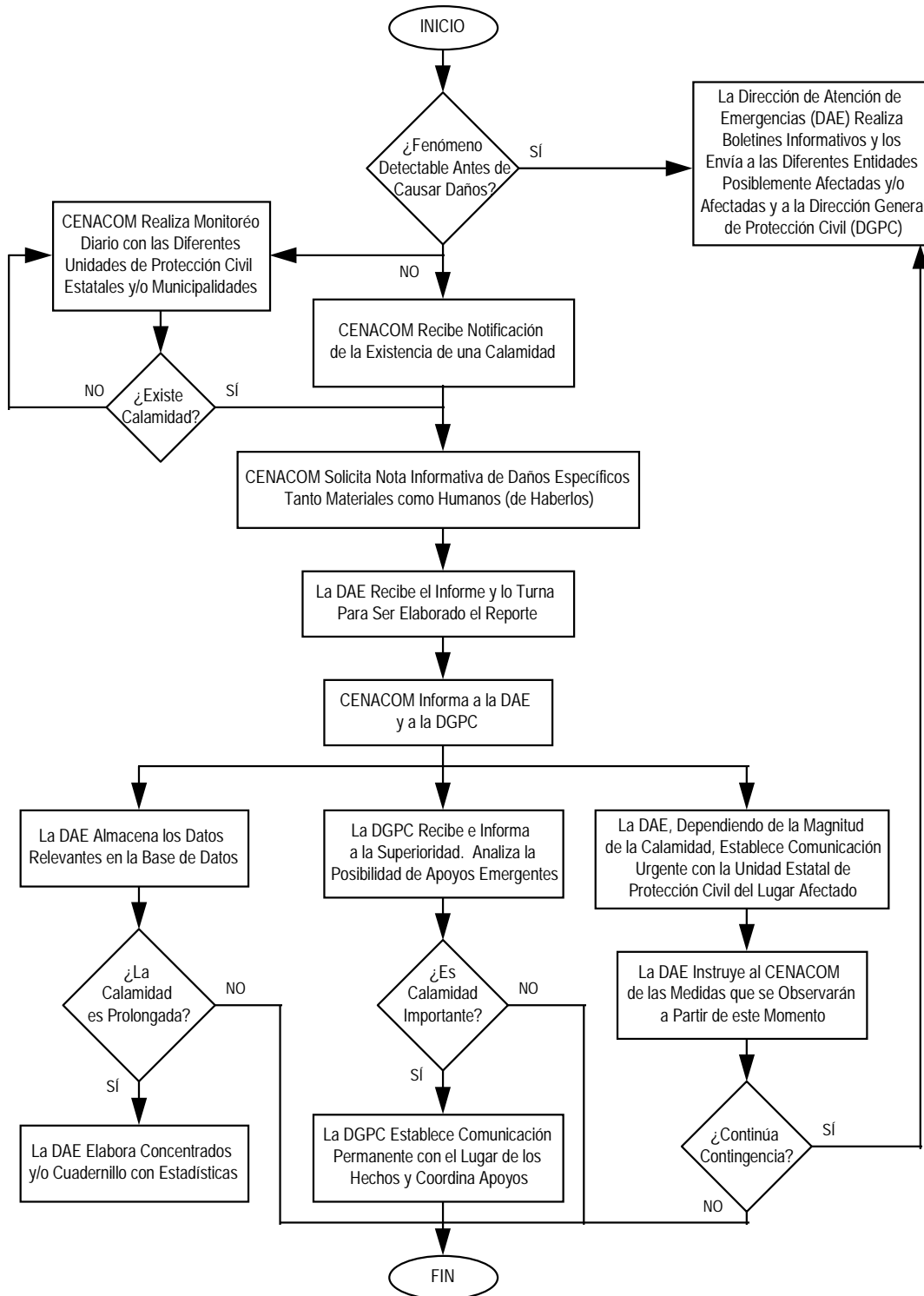
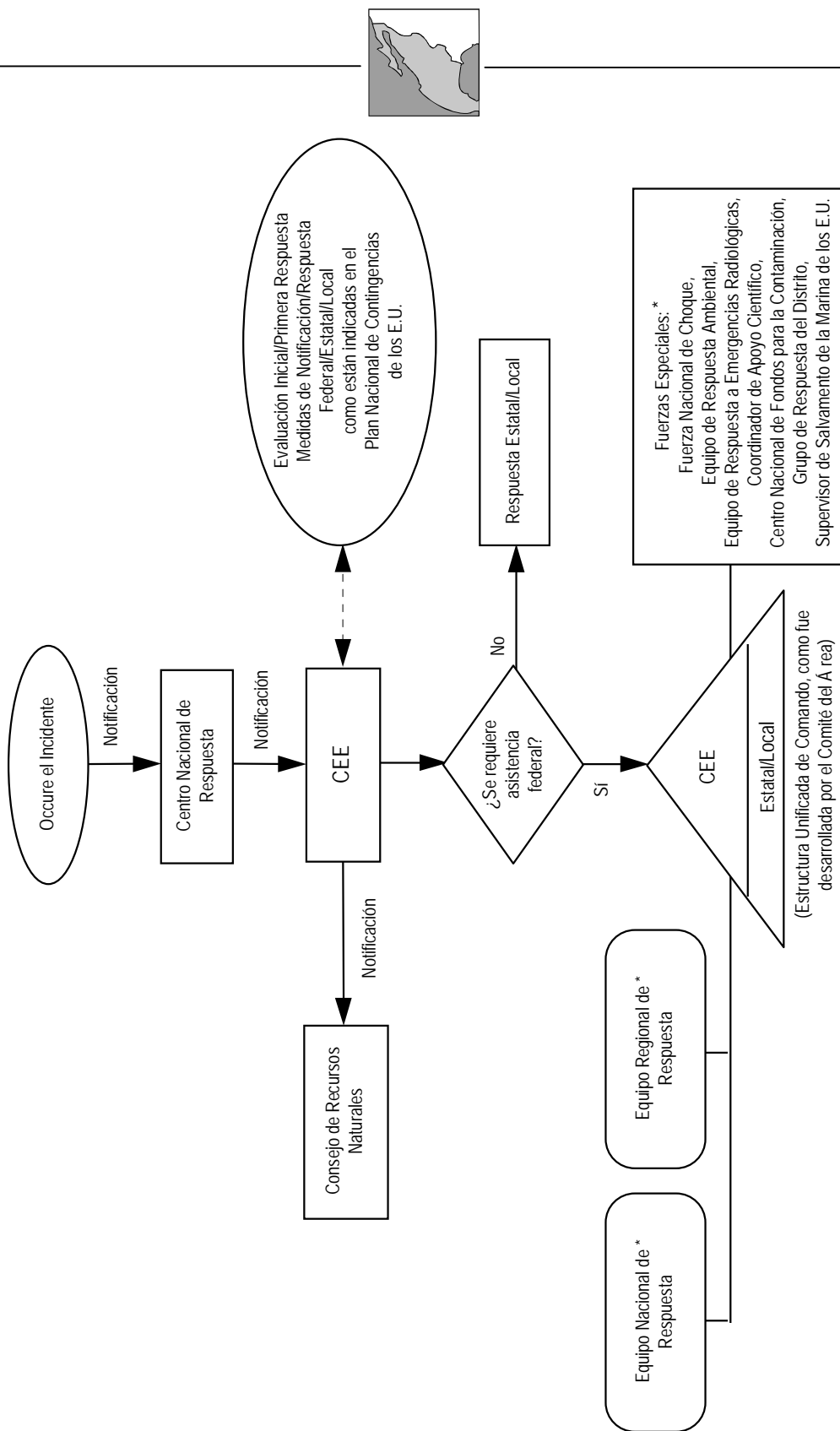
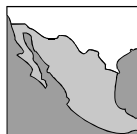


Diagrama de Flujo de Operaciones de Respuesta: Respuesta de los Estados Unidos



* Recursos disponibles para el apoyo de CEE si estos son solicitados.



APÉNDICE E Formato de Reportes

1. Evaluación Preliminar

- Fecha
- Hora
- Nombre y número telefónico del CEE
- Nombre y dirección de quien recibe
- Número de REPSIT
- Ubicación del incidente
- Estado
- Acciones de respuesta
- Recomendaciones
- Planes Futuros

2. Reportes de Situación (REPSIT)

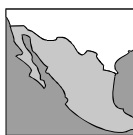
La información actualizada sobre la situación de emergencia y la(s) acción(es) de respuesta tomadas de acuerdo con este Plan serán proporcionadas por el CEE al dirigente del ERCIE (la frecuencia deberá ser determinada) utilizando los reportes de situación (REPSIT) que describirán: la situación actual, los pasos tomados, los planes futuros, las recomendaciones y todos los requerimientos de ayuda. El REPSIT debe estar preparado de acuerdo con el formato siguiente y debe ser transmitido por fax o un medio similar a los dirigentes del ERCIE y del ERC.

- Fecha
- Hora
- Nombre y Número de Teléfono del Remitente
- Nombre y Dirección de quien recibe
- Número de este REPSIT
- Situación
- Acción(es) Tomada(s)
- Recomendaciones
- Planes Futuros

3. Reporte Final de Incidente

Después de que se haya terminado una respuesta conjunta, en coordinación con los CEE, el ERCIE preparará un Reporte Final de Incidente para ser remitido a ERC. El Reporte Final de Incidente describirá detalladamente la forma en que se desarrolló la situación, las acciones tomadas, los recursos comprometidos, los problemas encontrados y las recomendaciones. El formato para el Reporte Final de Incidente debe ser como sigue:

- Resumen de Eventos - una narrativa cronológica de todos los eventos, incluyendo:
 - ❖ La causa del derrame, fuga, incendio o explosión;
 - ❖ La situación inicial;

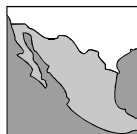


- ❖ Esfuerzos para obtener una acción de respuesta por parte de aquellos responsables del derrame, fuga, incendio o explosión;
 - ❖ La organización de la respuesta, incluyendo la participación de las organizaciones de los sectores públicos y privados;
 - ❖ Los recursos comprometidos;
 - ❖ La ubicación de la sustancia peligrosa, agente tóxico o el contaminante que se ha fugado, derramado o quemado en un incendio o explosión;
 - ❖ Detalles de cualquier acción tomada para reducir la amenaza; y
 - ❖ Actividades sobre la información pública y las relaciones comunitarias.
- Efectividad de las Acciones de Remoción - Un análisis completo de las acciones de remoción tomadas por:
 - ❖ Aquellas partes responsables del derrame, fuga, incendio o explosión;
 - ❖ Personal de respuesta estatal y local;
 - ❖ Organismos federales; y
 - ❖ Grupos privados, voluntarios y otros.
 - Problemas encontrados - Una lista de problemas que afectan la respuesta.
 - Recomendaciones - Las recomendaciones del CEE son una fuente de nuevos procedimientos y políticas que deben incluir:
 - ❖ Medios para prevenir una recurrencia del derrame, fuga, incendio o explosión;
 - ❖ Mejora de acciones de respuestas; y
 - ❖ Cualquier cambio recomendado en el Plan Conjunto de Contingencia.

4. Reporte Final de Asunto

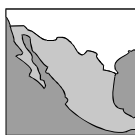
Si se convoca a un ERCIE para que participe en un asunto de preparación en la franja fronteriza terrestre como se especifica en la Sección 203.3, un Reporte Final de Asunto debe ser preparado y enviado al ERC. Dicho Reporte describirá el asunto específico en detalle, la zona geográfica específica, los miembros del ERCIE que trabajaron en el asunto y su participación, las acciones tomadas, las ideas y opciones consideradas para resolver el asunto y, si son aplicables, los pros y los contras de cada una y las recomendaciones finales. El formato del Reporte Final de Asunto debe incluir lo siguiente:

- Descripción del asunto;
- Lista de los miembros del organismo de apoyo en el ERCIE y su participación específica;
- Pasos específicos tomados para resolver el asunto;
- Ideas y opciones consideradas, incluyendo los pros y contras de cada una;
- Resolución final;
- Sigüientes pasos; y
- Recomendaciones finales.



APÉNDICE F Siglas

	ESPAÑOL	INGLÉS	
CEE	Coordinador en Escena	OSC	On-Scene Coordinator
CEPPO	Oficina de Preparación y Prevención de Emergencias Químicas (E.U.)	CEPPO	Chemical Emergency Preparedness and Prevention Office (U.S.)
CENACOM	Centro Nacional de Comunicaciones (México)	CENACOM	National Communications Center (Mexico)
CENAPRED	Centro Nacional de Prevención de Desastres (México)	CENAPRED	National Disaster Prevention Center (Mexico)
CERCLA	Ley General de Respuesta, Compensación y Responsabilidad (E.U.)	CERCLA	Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (U.S.)
CILA	Comisión Internacional de Límites y Aguas	IBWC	International Boundary and Water Commission
CNA	Comisión Nacional del Agua (México)	CNA	National Water Commission (Mexico)
EPA	Agencia de Protección Ambiental (E.U.)	EPA	Environmental Protection Agency (U.S.)
ERC	Equipo de Respuesta Conjunta	JRT	Joint Response Team
ERCIE	Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico	ISJRT	Issue/Incident Specific Joint Response Team
NRT	Equipo Nacional de Respuesta (E.U.)	NRT	National Response Team (U.S.)
FEMA	Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (E.U.)	FEMA	Federal Emergency Management Agency (U.S.)
NCP	Plan Nacional de Contingencias por Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas (E.U.)	NCP	National Oil and Hazardous Substances Pollution Contingency Plan (U.S.)
NRC	Centro Nacional de Respuestas (E.U.)	NRC	National Response Center (U.S.)
PCC	Plan Conjunto de Contingencias	JCP	Joint Contingency Plan
PROFEPA	Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (México)	PROFEPA	Federal Attorney General for Environmental Protection (Mexico)
REPSIT	Reportes de Situación	SITREPs	Situation Report
RRT	Equipo de Respuesta Regional (E.U.)	RRT	Regional Response Team (U.S.)
SARA Título III	Ley de Planeación de Emergencia y del Derecho-de-Estar-Informados de la Comunidad de 1986 de la Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo (E.U.)	SARA Title III	Superfund Amendments and Reauthorization Act Title III (the Emergency Planning and Community Right-to-Know Act of 1986) (U.S.)
SEMARNAP	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (México)	SEMARNAP	Secretariat of Environment, Natural Resources, and Fisheries (Mexico)
SINAPROC	Sistema Nacional de Protección Civil (México)	SINAPROC	National Civil Protection System (Mexico)
USCG	Guardía Costera de los E.U. (E.U.)	USCG	U.S. Coast Guard (U.S.)



APÉNDICE G Definiciones

Acción de Respuesta - La remoción de sustancias peligrosas o contaminantes (agentes tóxicos) que se han escapado, derramado o incendiado en el medio ambiente; las acciones para reducir la amenaza de fugas; acciones para monitorear, calcular, y evaluar la amenaza (o de la fuga en sí) de sustancias peligrosas, agentes tóxicos o contaminantes; la disposición de material removido; y otras acciones dirigidas a prevenir o mitigar los daños a la salud pública, al bienestar o al ambiente.

Agente Tóxico o Contaminante - Comprende, aunque no se limita a, cualquier elemento, sustancia, compuesto, o mezcla, incluyendo agentes causantes de enfermedades, que, por fuga o derrame al ambiente o al ser expuesto, ingerido, inhalado o asimilado por cualquier organismo, ya sea directamente del ambiente o indirectamente por ingestión a través de las cadenas alimenticias, provoquen o se pueda anticipar que puedan causar la muerte, enfermedades, anormalidades del comportamiento, cáncer, mutaciones genéticas o mal funcionamiento fisiológico o deformaciones físicas o reproductoras en dichos organismos o en su descendencia.

Aguas Subterráneas - Aguas que se encuentran en una zona saturada o en un estrato debajo de la superficie de la tierra.

Ambiente - La atmósfera, el suelo o subsuelo, y las aguas superficiales y subterráneas, incluyendo los recursos naturales contenidos en ellos, tales como peces, vida silvestre, bosques, tierras de cultivo y de pastoreo, ríos, arroyos, acuíferos y todos los demás componentes del ecosistema.

Área Fronteriza Terrestre - Significa el área por ambos lados de la frontera internacional terrestre definida en el Anexo II del Convenio de la Paz, es decir, el área que cubre 100 kilómetros a cada lado de la frontera internacional entre los dos países.

Autoridades Coordinadoras - Por parte de México, la autoridad coordinadora para el Plan Terrestre es la Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) a través de la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA). En los Estados Unidos, la autoridad coordinadora es la Oficina de Preparación y Prevención de Emergencias Químicas (CEPPO) de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA).

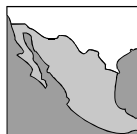
Binacional - Que involucra a dos países.

Convenio de 1983 (también conocido como Convenio de La Paz) - El Convenio entre México y los Estados Unidos sobre Cooperación para la Protección y Mejoramiento del Medio Ambiente en la Zona Fronteriza (14 de agosto de 1983).

Coordinador en Escena (CEE) - Aquellas personas designadas por la PROFEPA y la EPA para coordinar y dirigir las respuestas conforme a este Plan Terrestre.

Estado - (a) Aquellos estados de México que forman la frontera con los Estados Unidos de América: Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila, Chihuahua, Sonora y Baja California; y (b) los estados de los Estados Unidos de América que limitan con México: Texas, Nuevo México, Arizona y California.

Fuga o Derrame - Cualquier derrame, fuga, bombeo, vertido, emisión, vaciado, descarga, inyección, escape, lixiviación, vaciado o disposición de sustancias peligrosas, agentes tóxicos o contaminantes hacia el ambiente, incluyendo el abandono o desecho de barriles, contenedores y otros recipientes cerrados que contengan algunas sustancias peligrosas, agentes tóxicos o contaminantes. Se excluyen: (a) cualquier fuga o derrame que resulte en exposición a personas únicamente dentro de su lugar de trabajo, (b) emisiones propias del escape del motor de vehículos automotores, material rodante, aeronaves, embarcaciones o tubería de



estación de bombeo, y (c) la aplicación normal de fertilizantes. Para fines del presente Plan Terrestre, fuga o derrame también significa la amenaza considerable de que ocurra uno de éstos.

Incidente Contaminante - Una fuga o derrame o amenaza de fuga o derrame de cualquier sustancia peligrosa, agente tóxico o contaminante de cualquier lado de la Frontera Terrestre Internacional, de magnitud tal que cause o amenace con causar efectos adversos inminentes y substanciales para la salud pública, el bienestar o el ambiente.

Instalación - (a) Cualquier edificio, estructura, instalación, equipo, tubos o líneas de tubería (incluyendo cualquier tubería de aguas residuales al alcantarillado o a los servicios de tratamiento públicos), pozo, fosa, laguna, embalse, zanja, relleno de tierra para desechos, recipiente de almacenamiento, vehículo automotor, material rodante o aeronave; o (b) cualquier sitio o área en donde se haya depositado, almacenado, desechado o colocado o de cualquier forma haya llegado a estar localizada alguna sustancia peligrosa, exceptuando los productos de consumo que se encuentren en uso o cualquier embarcación en aguas marinas.

Mando Unificado - Mecanismo de mando de incidentes que puede utilizarse en el manejo de respuestas complejas. Un Mando Unificado, como parte de un Sistema de Mando de Incidente, reúne a los "mandos de incidente" de cada organización que participe en una respuesta para permitir que los encargados clave de la toma de decisiones puedan desarrollar consenso, coordinación y cooperación. De acuerdo con el Plan Nacional de los E.U. de Contingencias de Contaminación por Petróleo y Sustancias Peligrosas, el Mando Unificado consta típicamente del Coordinador Federal En Escena (CEE), el Coordinador estatal en escena, y quien esté al mando del incidente por la parte responsable.

Parte - Un signatario o firmante del Convenio de 1983, es decir, México o los Estados Unidos.

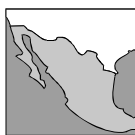
Plan Terrestre - El Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos para la Preparación y Respuesta a Emergencias Ambientales Causadas por Fugas, Derrames, Incendios o Explosiones de Sustancias Peligrosas en la Franja Fronteriza Terrestre publicado de acuerdo al Anexo II del Convenio de la Paz de 1983.

Recursos Naturales - Tierra, peces, fauna, flora, aire, agua, aguas subterráneas, suministros de agua potable y otros recursos similares.

Respuesta Conjunta - La ayuda de una Parte a otra Parte en relación con un incidente contaminante, incluye: (1) la entrada de una Parte en el territorio de la otra Parte y dar ayuda, a solicitud de la otra Parte o con el consentimiento previo de la otra Parte; (2) coordinación de esfuerzos, actividades y recursos de respuesta federal de ambas Partes, en respuesta a un incidente contaminante; (3) intercambio de información entre las dos Partes, en respuesta a un incidente contaminante.

Suministro de Agua Potable - Cualquier fuente de agua creada o tratada para uso de un sistema público de agua o para el consumo humano.

Sustancias Peligrosas - Elementos y compuestos que si son descargados presentan o pueden presentar un peligro inminente y considerable a la salud pública, al bienestar o al ambiente de conformidad con las leyes de cada una de las partes y según lo determine el Equipo de Respuesta Conjunta (ERC).



APÉNDICE H

Organismos del Equipo de Respuesta Conjunta (ERC)

Organismos Primarios

Por parte de México, la Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) tiene la responsabilidad primaria de dar asistencia y coordinar la participación mexicana en este Plan, en concordancia con la Secretaría de Gobernación a través del Sistema Nacional de Protección Civil. Para los Estados Unidos, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos tiene responsabilidad primaria de dar asistencia y coordinar la respuesta de los Estados Unidos en este Plan Terrestre. Las responsabilidades generales de estas dependencias son:

- Coordinar, integrar y administrar el esfuerzo conjunto en su totalidad para detectar, identificar, contener, limpiar, disponer de o minimizar el peligro de fugas/derrames de sustancias peligrosas o de evitar, mitigar o minimizar la amenaza de la fuga o derrame;
- Mantener una coordinación estrecha con las localidades afectadas, con el ERCIE, el CEE y la otra parte; y
- Proporcionar asistencia administrativa, medios, comunicaciones y personal para apoyar los esfuerzos de respuesta de acuerdo a este Plan, dentro de las respectivas jurisdicciones de cada organismo.

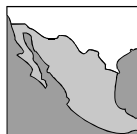
Organismos de Apoyo

La asistencia disponible por parte de los organismos federales de apoyo de México y los Estados Unidos se presenta a continuación. Cada organismo de apoyo proporcionará asistencia para las labores de preparación y respuesta de acuerdo con este Plan, en sus respectivas áreas de conocimientos especializados y que sea consistente con las capacidades del organismo y las autoridades legales.

Organismos Binacionales

La **Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA)** puede responder a los incidentes que ocurran en los ríos y aguas internacionales de acuerdo a su autoridad, responsabilidad y recursos disponibles. Los Comisionados de la CILA podrán notificar dichas respuestas a los Co-Presidentes del ERC y a las autoridades estatales y locales respectivas. La sección mexicana de la CILA podrá coordinarse con la Comisión Nacional del Agua (CNA) y la sección de CILA de los E.U. podrá coordinarse con las autoridades federales, estatales y locales apropiadas para cumplir con sus deberes en cuanto a las aguas internacionales de México y los Estados Unidos

La CILA funciona como una organización internacional, consistente de una Sección de México y otra de los E.U. Las dos secciones operan bajo la orientación de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México y el Departamento de Estado (DOS) de los E.U., respectivamente. La CILA tiene a su cargo la implementación de las disposiciones de los tratados existentes relacionados con asuntos de fronteras y aguas que afecten a México y Estados Unidos, incluyendo: conservación de la frontera internacional, distribución entre los dos países de las aguas provenientes de los ríos de la frontera entre los dos países, control de las inundaciones de los ríos de la frontera, reglamentación de los ríos limítrofes por medio de trabajos conjuntos de almacenaje que permitan la división y utilización de las aguas por parte de los dos países, mejoramiento de la calidad del agua de los ríos limítrofes, solución de todos los problemas de sanidad fronteriza, y uso de las aguas internacionales del Río Bravo para desarrollar conjuntamente la energía hidroeléctrica. Durante la respuesta transfronteriza a una emergencia contaminante, los Comisionados de la CILA podrán informar a los Co-Presidentes del Equipo de Respuesta Conjunta (ERC) de los incidentes relacionados con el este Plan Conjunto de Contingencias que se presenten a su atención, como son el derrame o fuga de alguna sustancia peligrosa, agente tóxico o contaminante dentro de los ríos o aguas internacionales. Así mismo, los Comisionados podrán: informar a los Co-Presidentes de las acciones apropiadas que se estén llevando a cabo bajo la autoridad y la responsabilidad de la Comisión de



conformidad con los acuerdos y tratados bilaterales en vigor. En el caso que la CILA no pueda contener un derrame, solicitarán la ayuda del Centro Nacional de Respuesta (NRC) y CENACOM para cerciorarse de que se tome la acción responsable respectiva.

Para México

La **Secretaría de Gobernación (SEGOB)** a través del **Sistema Nacional de Protección Civil (SINAPROC)** cuenta con la autoridad para coordinar las actividades de los organismos del sector público—federal, estatal y municipal—así como de las instituciones privadas con el fin de auxiliar a la población en las áreas en donde pudiera ocurrir un incidente.

La **Secretaría de la Defensa Nacional (SEDENA)** es la institución que tiene la función de garantizar la seguridad nacional, ayudar a la población civil y cooperar en caso de necesidad pública así como colaborar en trabajos sociales. Estas misiones se llevarán a cabo conjuntamente con la Marina cuando así se les ordene o cuando las circunstancias así lo requieran.

La **Secretaría de la Marina (SM)** protege el tráfico fluvial y marítimo en la jurisdicción federal, desarrolla operaciones de rescate en el océano y en las aguas territoriales, y auxilia en la protección de la población civil en zonas de desastre o emergencia, actuando por su cuenta o conjuntamente con el Ejército y la Fuerza Aérea de acuerdo a este Plan.

La **Secretaría de Salud (SS)**. Esta Secretaría entra en acción en el caso de una emergencia causada por un repentino deterioro del ambiente que podría poner en riesgo a la población. La Secretaría adoptará las medidas de prevención y control necesarias para proteger la salud sin interferir con la Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca.

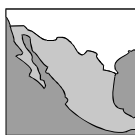
Las acciones extraordinarias en materia de salud general serán desarrolladas por la Secretaría de Salud, quien organizará las brigadas especiales que actuarán bajo su dirección y responsabilidad, y acordarán con las autoridades federales, estatales y municipales la ejecución de las actividades que estas brigadas estimen necesarias.

La **Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)**, y el **Instituto Nacional de Ecología (INE)** en su calidad de entidad desconcentrada de la Secretaría, tiene la autoridad de establecer aquellas normas que asegurarán la conservación o restauración del ecosistema fundamental para el desarrollo de la comunidad, especialmente en situaciones de emergencia o de riesgo ambiental, así como de actividades altamente riesgosas, con la participación que podría corresponder a otras dependencias de la Administración Pública Federal y a los gobiernos Estatales y Municipales.

La **Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA)**, como órgano desconcentrado de la SEMARNAP, tiene la autoridad para verificar el cumplimiento con las normas ambientales, así como llevar a cabo auditorías ambientales a las empresas u organismos públicos y privados de jurisdicción federal, con respecto a las actividades que podrían ser un riesgo potencial al ambiente, y para verificar las medidas y disposiciones de estas empresas u organismos privados o públicos para prevenir y actuar en caso de contingencias o emergencias ambientales y proporcionar orientación especializada en derrames, explosiones, incendios, liberaciones y fugas de productos químicos, instrumentado planes de respuesta inmediata a emergencias y contingencias que ocurran con sustancias químicas peligrosas, que puedan causar daño a la comunidad o al ambiente.

La **Comisión Nacional del Agua**, como entidad desconcentrada de la SEMARNAP, es la autoridad para el control de los cuerpos de agua del país.

La **Secretaría de Comunicaciones y Transporte (SCT)** cuenta con la autoridad para regular el tráfico mediante la **Policía Federal de Caminos (PFC)** así como el transporte marítimo y aéreo para utilizar libremente todo el equipo de transporte que corresponda al estado, sin problemas de régimen legal, para utilizar libremente y dar prioridad a los servicios generales de telecomunicaciones, así como las transmisiones de radio y televisión y para mandar y controlar las comunicaciones, operaciones y mantenimiento de las redes de comunicación.



La **Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural** tiene autoridad para controlar los alimentos que pueden estar afectados durante una emergencia.

El **Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED)** tiene la autoridad para desarrollar estrategias de investigación, aplicar y coordinar tecnologías para la prevención y mitigación de desastres, promover la capacitación profesional y técnica, así como apoyar la difusión de medidas de preparación y auto protección a la población ante la contingencia de un desastre y de esa manera apoyar y ayudar al Sistema Nacional de Protección Civil (SINAPROC).

La **Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE)** ayudará en la negociación bilateral conjuntamente con las autoridades de migración y aduanas para establecer los mecanismos necesarios a fin de permitir el ingreso a territorio mexicano del personal y equipo necesarios para la atención de emergencias. La Sección Mexicana de la **Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA)** coordina con la CNA con respecto a los asuntos domésticos del manejo de aguas internacionales de México/Estados Unidos en cumplimiento con los tratados y convenios bilaterales.

La **Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP)** a través de la **Administración General de Aduanas** tiene la autoridad para establecer mecanismos con el propósito de facilitar el cruce rápido y expedito de vehículos, equipo y mercancías en general que se necesiten para la emergencia.

El **Instituto Nacional de Migración (INM)**, de conformidad con el Decreto por el que se crea como órgano técnico desconcentrado, dependiente de la Secretaría de Gobernación, tiene como propósito la planeación, ejecución, control, supervisión y evaluación de los servicios migratorios, e implementa los mecanismos de coordinación necesarios a fin de facilitar la entrada y salida de personas del país, para asegurar una eficiente respuesta conjunta a la población en casos de incidentes contaminantes que afecten la franja fronteriza terrestre entre México y los Estados Unidos.

El INM ejercerá dichas acciones en atención a las facultades que sobre asuntos migratorios le señalan a la Secretaría de Gobernación, los Artículos 7°, Fracción II, 10 al 13, 15 al 18 y 20, de la Ley General de Población y su Reglamento.

La **Secretaría de Energía (SE)** a través de la **Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias (CNSNS)** tiene la autoridad para asesorar a entidades federales, estatales y locales respecto a las medidas de seguridad radiológica y nuclear que sean necesarias en condiciones de incidente o accidente. También tiene la autoridad, donde técnicamente sea recomendable, de llevar a cabo el aseguramiento de las fuentes generadoras de radiación ionizante y equipo que lo contenga.

Responsabilidades

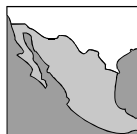
En concordancia con las bases legales, la SEMARNAP, a través de la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente, coordinará este Plan por medio de sus representantes estatales y de los representantes del sector federal de los Estados Fronterizos.

A nivel Estatal, los gobiernos de los Estados Fronterizos proporcionarán seguridad a la comunidad; protegerán la vida humana así como las propiedades públicas y privadas; mantendrán canales de comunicación entre los Estados Fronterizos; y coordinarán las actividades de los bomberos, personal especializado, brigadas, etc.

El representante del sector federal del Estado Fronterizo, intervendrá de acuerdo a su nivel de competencia y proveerá recursos humanos y materiales para la atención de la emergencia.

Los representantes del sector federal son:

- La **Secretaría de la Defensa Nacional (SEDENA)** y la **Secretaría de Marina (SM)**, de acuerdo a sus respectivas áreas de jurisdicción, estarán encargadas de proporcionar los elementos necesarios para auxiliar a la población civil,

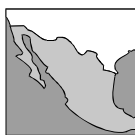


adaptando sus formas de respuesta y ajustando sus procedimientos de acuerdo a las acciones resultantes del presente Plan.

- La **Secretaría de Salud (SS)** coordinará las instituciones y dependencias del sector salud y otros centros de servicios médicos públicos, sociales y privados que participarán en la emergencia. La Secretaría proporcionará la atención médica requerida por la población, trabajadores y personal de auxilio, durante todo el tiempo de la emergencia.
- La sección mexicana de la **Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA)**, que funciona bajo la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y en coordinación con la **Comisión Nacional de Aguas (CNA)**, evaluará las consecuencias de las fugas o derrames de sustancias peligrosas hacia aguas internacionales e implementará las acciones de emergencia respectivas.
- La compañía **Petróleos Mexicanos (PEMEX)**, la cual es parte del Gobierno Federal, deberá notificar inmediatamente de la existencia de una emergencia en caso de ocurrir una fuga o derrame de sustancias peligrosas en alguna de sus plantas en la franja fronteriza hacia los cuerpos de aguas internacionales. Implementará las medidas de acción iniciales hasta que lleguen las autoridades legalmente encargadas de la respuesta. También PEMEX ayudará con personal y equipo de respuesta, en caso de que exista una emergencia en la zona fronteriza.
- La **Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT)** facilitará la comunicación (vía teléfono y radio) con otras dependencias e instituciones durante la emergencia.
- La **Policía Federal de Caminos (PFC)**, la cual está bajo la jurisdicción de la SCT, aislará el área del accidente y desviará el tráfico durante la emergencia para proteger a la población. Cuando sea necesaria una evacuación, la PFC se encargará de realizar esta operación tan rápidamente como sea posible.
- La **Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias (CNSNS)** colaborará conjuntamente con otras dependencias para evaluar las consecuencias de una emergencia radiológica e implementará las medidas de seguridad para proteger a la población y al ambiente (ecosistema).
- La **Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)** a través de la **PROFEPA** y del **Instituto Nacional de Ecología (INE)** evaluarán las consecuencias de la fuga o derrame de sustancias peligrosas y aplicará las medidas correctivas que sean necesarias.
- El **Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED)**, el cual es un organismo que se encuentra bajo la jurisdicción de la **Secretaría de Gobernación**, fomentará el entrenamiento del personal de respuesta a emergencias en las diferentes instituciones participantes.
- La **Administración General de Aduanas Mexicana**, organismo bajo la jurisdicción de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP) implementará políticas y brindará facilidades en los trámites legales del cruce fronterizo del equipo de atención a emergencias.
- El **Instituto Nacional de Migración (INM)**, dependiente de la Secretaría de Gobernación, implementará los mecanismos de coordinación necesarios a fin de facilitar la entrada y salida de personas del país, para asegurar una eficiente respuesta conjunta a la población en casos de incidentes contaminantes que afecten la franja fronteriza terrestre entre México y los Estados Unidos.

Para los Estados Unidos

La **Agencia de Protección Ambiental (EPA)** es Co-Presidente del Equipo de Respuesta Conjunta México-Estados Unidos, preside al Equipo Nacional de Respuesta, copreside los Equipos Regionales de Respuesta y los Equipos de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE) permanentes, a nivel de respuesta y proporciona Coordinadores En Escena predesignados para las áreas terrestres y generalmente proporciona apoyo científico a los coordinadores de las áreas terrestres.



La EPA proporciona expertos especializados en impactos ambientales de fugas/derrames y en técnicas de control de contaminación ambiental. La EPA proporciona guía, asistencia técnica y entrenamiento en la preparación y respuesta ante situaciones de materiales peligrosos y proporciona también expertos legales para la interpretación de los estatutos ambientales.

La **Guardia Costera de los Estados Unidos (USCG)** proporciona a los Coordinadores En Escena para la zona costera, los Co-Presidentes para los Equipos Regionales de Respuesta permanentes y el vicepresidente del Equipo Nacional de Respuesta (ENR). La USCG proporciona el personal y administra el Centro Nacional de Respuesta; mantiene las embarcaciones continuamente tripuladas las cuales pueden ser usadas para mando, control, y vigilancia de fugas/derrames que ocurran en aguas costeras; y sirve como administrador del Fondo para la Contaminación establecido bajo la Ley de Contaminación por Petróleo. La Fuerza de Choque Nacional de la Guardia Costera está entrenada y equipada especialmente para responder a incidentes contaminantes marinos de mayor importancia. En los incidentes contaminantes acuáticos en los cuales la USCG tiene jurisdicción de responsabilidad financiera, ésta asegura que las partes responsables, tanto norteamericanas como extranjeras, estén en posibilidad de compensar a los Estados Unidos y a las otras partes afectadas por medio del programa de Certificado de Responsabilidad Financiera.

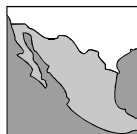
El **Departamento de Agricultura (USDA)** cuenta con la capacidad científica y técnica para medir, evaluar y monitorear, tanto en forma terrestre como mediante aeronaves, aquellas situaciones donde los recursos naturales incluyendo suelo, agua, vida silvestre y vegetación hayan sufrido el impacto de sustancias peligrosas. Los organismos dentro de la USDA con experiencia especializada relevante son: el Servicio Forestal, el Servicio de Investigación de Agricultura, el Servicio de Conservación de Suelos, el Servicio de Inspección y Seguridad de Alimentos y el Servicio de Inspección de la Salud de la Flora y Fauna.

El **Departamento de Comercio (DOC)**, a través de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA), proporciona apoyo científico para planeación de respuesta y contingencias en áreas costeras y marinas, incluyendo evaluaciones de los peligros que puedan estar presentes, predicciones del movimiento y dispersión de petróleo y sustancias peligrosas mediante modelos de trayectoria e información sobre la sensibilidad de los ambientes costeros hacia el petróleo y las sustancias peligrosas. La NOAA proporciona experiencia científica especializada sobre la vida acuática marina que administra y protege. También proporciona información sobre las condiciones meteorológicas, hidrológicas, de hielo y oceanográficas presentes y previstas para las aguas marinas, costeras y terrestres así como información de las mareas y de la circulación (de las aguas).

El **Departamento de Defensa (DOD)** tiene la responsabilidad de tomar toda acción necesaria en relación a fugas/derrames de sustancias peligrosas en donde sea el derrame, o la única fuente de donde proceda el derrame, instalación o embarcación bajo la jurisdicción, custodia o control del DOD. El DOD puede también, acorde con sus requerimientos operacionales y a solicitud del Coordinador En Escena, proporcionar equipo para derrames de petróleo desplegados localmente por la Marina de los Estados Unidos y proporcionar asistencia a otras dependencias federales a solicitud de estas. Las siguientes dos ramas del DOD cuentan con expertos y conocimientos especializados particularmente relevantes:

- El Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos tiene equipo y personal especializado para la remoción de obstrucciones para la navegación y para realizar reparaciones estructurales.
- La Marina de los Estados Unidos (USN) tiene un amplio conjunto de equipo especializado y de personal disponible para salvamento de embarcaciones, control de daños a bordo de embarcaciones y para buceo.

El **Departamento de Energía (DOE)**, a excepción de que este dispuesto de otra manera en la Orden Ejecutiva 12580, proporciona a los Coordinadores En Escena designados que tienen la responsabilidad de llevar a cabo todas las acciones de respuesta con respecto a fugas o derrames de sustancias peligrosas en donde esté ocurriendo el derrame o en donde se encuentre la principal fuente del derrame, cualquier instalación o embarcación bajo su jurisdicción, custodia o control. Además, bajo el Plan Federal de Respuesta a Emergencias Radiológicas (FRERP), el DOE da asesoría y asistencia a otros Coordinadores En Escena en acciones de emergencia esenciales para el control de peligros radiológicos inmediatos.



El **Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS)**, tiene la responsabilidad de proporcionar asistencia en materia relacionada a la evaluación de los peligros para la salud en una respuesta y la protección de los trabajadores involucrados en la respuesta y de la salud pública. El HHS tiene responsabilidades delegadas bajo CERCLA, relacionadas a la determinación del malestar, enfermedad o síntomas que puedan atribuirse a la exposición a una sustancia peligrosa, agente tóxico o contaminante. Los organismos dentro de la HHS que tienen responsabilidades, capacidades y conocimientos expertos relevantes, incluyen el Servicio de Salud Pública de los E.U., los Centros de Control de Enfermedades (CDC), la Agencia para las Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR) y el Instituto Nacional para las Ciencias de la Salud Ambiental (NIEHS).

El **Departamento del Interior (DOI)** maneja una amplia variedad de recursos naturales, culturales, históricos y minerales y tiene ciertas responsabilidades en relación a los Norteamericanos nativos y a los territorios de los E.U. El DOI administra casi el 40 por ciento de la base terrestre en los Estados Unidos a lo largo de la frontera con México. Estas áreas constan de parques y monumentos, refugios de la vida silvestre, reservas de la biosfera, áreas de páramos, tierras públicas, un río silvestre y pintoresco y otras vías fluviales de importancia nacional e internacional. La DOI tiene responsabilidades adicionales del manejo de especies de animales y plantas, pájaros migratorios y ciertos mamíferos marinos que aparecen en el listado federal como especies amenazadas o en peligro de extinción. En casos de respuesta a incidentes de emergencia por materiales peligrosos, comunicación con cualquiera de las nueve oficinas de la DOI puede obtenerse por medio de las Oficinas Regionales Ambientales del DOI en Albuquerque (representando a Texas y Nuevo México) y en San Francisco (representando Arizona y California). La Oficina de Políticas y Cumplimiento Ambiental del DOI es la representante del DOI ante los RRT y ERC de los E.U.

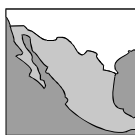
El **Departamento de Justicia (DOJ)** puede proporcionar asesoría experta en cuestiones legales que surgen como consecuencia de derrames o descargas y respuestas de organismos federales. Además, la DOJ representa al Gobierno Federal, incluyendo sus organismos, en litigios relacionados con dichos derrames y descargas.

El **Departamento del Trabajo (DOL)**, por medio de la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA) y los planes de operación estatales aprobados bajo la Ley de Salud y Seguridad Ocupacional de 1970, cuenta con la autoridad para llevar a cabo inspecciones de salud y seguridad en sitios de desechos peligrosos, para asegurarse de que los empleados estén siendo protegidos y para determinar si el sitio cumple con los estándares y reglamentaciones de salud y seguridad. Si así le fuera solicitado, el OSHA dará asesoría y asistencia en relación a riesgos a las personas encargadas de las actividades de respuesta.

El **Departamento de Estado (DOS)** encabeza la negociación de convenios internacionales que proveen los planes conjuntos de contingencia internacionales. También ayuda a coordinar una respuesta internacional cuando las descargas o derrames atraviesan fronteras internacionales o involucran embarcaciones con bandera extranjera. Adicionalmente, el DOS coordina las solicitudes de asistencia de gobiernos extranjeros y las propuestas de los Estados Unidos a fin de llevar a cabo las investigaciones de incidentes que ocurren en aguas de otros países. El DOS también trabajará en las negociaciones bilaterales conjuntamente con las autoridades de migración y aduanas estadounidenses para establecer los mecanismos necesarios a fin de agilizar el ingreso a territorio estadounidense del personal y equipo necesario para la atención de emergencias. La sección E.U. de la **Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILIA)** se coordina con el Departamento de Reclamación, el Cuerpo de Ingenieros y las agencias apropiadas o los estados fronterizos de los E.U.

El **Departamento de Transporte (DOT)** proporciona conocimientos especializados expertos de respuesta en transportación de petróleo o sustancias peligrosas en todas las modalidades de transporte. Por medio de la Administración de Investigación y Programas Especiales (RSPA), el DOT ofrece su experiencia y conocimientos expertos en los requerimientos de empaque, manejo y transportación de materiales peligrosos reglamentados. La RSPA proporciona asistencia técnica en forma de Libros Guía de Respuesta a Emergencias y de apoyo de planeación en el desarrollo de estrategias de decisión de acciones de protección y de escenarios de ejercicios.

El **Departamento de la Tesorería - Servicio de Aduanas de los Estados Unidos**, como la agencia principal en el cumplimiento de la ley pone en vigor las leyes fronterizas, aduanas y leyes relacionadas y recolecta ingresos de artículos importados. Las responsabilidades específicas de Aduanas incluyen: procesar a personas, portadores, carga y correo que entra

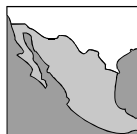


y sale de los Estados Unidos; evaluar y recolectar derechos aduanales, impuesto sobre mercancías, honorarios y multas en mercancía importada; prohibir y tomar el contrabando; administrar ciertas leyes de la navegación; detectar y aprehender a personas comprometidas en prácticas fraudulentas diseñadas para evitar leyes aduanales, derechos de propiedad literaria, patentes, marca de fábrica o cuotas; y dar fuerza a más de 400 provisiones de la ley en nombre de más de 40 agencias gubernamentales.

La **Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA)** proporciona orientación, políticas y asesoría en programas y asistencia técnica en actividades de preparación para emergencias radiológicas y de materiales peligrosos (incluyendo planeación, entrenamiento y simulacros/capacitación) a los gobiernos estatales y locales. Al activarse el Plan Federal de Respuesta, FEMA proporciona asesoría y asistencia al organismo dirigente en relación a la coordinación de las labores de asistencia para la reubicación y esfuerzos para la mitigación con otros organismos gubernamentales federales, estatales y locales y el sector privado. FEMA podrá acordar con la entidad política apropiada la implementación de ayuda para la reubicación en una respuesta.

La **Administración de Servicios Generales (GSA)** proporciona soporte logístico y de recursos en operaciones de respuesta federal. Dicha asistencia proporcionada puede incluir provisiones de auxilio, locales para oficinas y otros, equipo de oficina, suministros para oficina, telecomunicaciones, servicios de contratación, servicios de transporte y el personal requerido para apoyar las actividades de respuesta inmediata.

La **Comisión Nuclear Reguladora (NRC)** responderá, según le corresponda, a las fugas de materiales radioactivos por parte de quienes cuentan con licencia. Además la NRC proporcionará asesoría al Coordinador En Escena, cuando se requiera asistencia en la identificación de la fuente y características de derrames o fugas de otras sustancias peligrosas en donde la NRC tenga autoridad para otorgar licencias para actividades que utilicen materiales radioactivos.



APÉNDICE I

Funciones y Responsabilidades

I.1 Deberes y Responsabilidades del Equipo de Respuesta Conjunta (ERC)

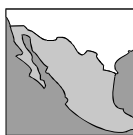
El Co-Presidente del ERC de cada país identificará a sus organismos de apoyo, designará a sus miembros en el ERC, y comunicará dichas designaciones al otro país. Cuando el ERC se reúna en México, presidirá el Co-Presidente por México. Cuando el ERC celebre sesiones en Estados Unidos, presidirá el Co-Presidente por los Estados Unidos.

Abajo se encuentran listados los deberes y responsabilidades específicos de preparación y activación del ERC.

I.1.1 Preparación Específica de Deberes y Responsabilidades del ERC

Cuando el ERC no esté activado, deberá:

- Desarrollar y actualizar los procedimientos para llevar a cabo una acción de respuesta conjunta a un incidente contaminante, incluyendo procedimientos que promuevan la coordinación del gobierno federal, estatal y local, así como la participación del sector privado en incidentes contaminantes;
- Fomentar el desarrollo y la cooperación internacional de grupos de acción local tales como los Comités Locales de Ayuda Mutua (CLAM) y unidades bajo el programa de Concientización y Preparación para Emergencias a Nivel Local (APELL) por parte de México y de los Comités de Planeación de Emergencia (LEPCs) por parte de los Estados Unidos;
- Promover la preparación, mantenimiento y simulacros de los planes de contingencia conjunta de las Ciudades Fronterizas, que garantizarán preparación a nivel local para atender emergencias;
- Examinar y/o revisar anualmente este Plan Terrestre, incorporando según sea necesario, cualquier avance en:
 - ❖ Reportes Finales desarrollados por un ERCIE al término de una respuesta conjunta, especialmente, las recomendaciones para el mejoramiento de la respuesta conjunta;
 - ❖ Todos los reportes desarrollados por el ERCIE;
 - ❖ Lecciones aprendidas de simulacros y ejercicios; y
 - ❖ Cambios en las políticas nacionales y/o procedimientos en México y en los Estados Unidos.
- Llevar a cabo reuniones anuales para tratar los puntos relacionados a la preparación y activación para la implementación exitosa del Plan Terrestre. Los Co-Presidentes del ERC podrán reunirse con mayor frecuencia;
- Mantener actualizada la lista de contactos con nombres y teléfonos de todos los organismos de apoyo, de los miembros del ERC, así como de las personas apropiadas para ponerse en contacto bajo este Plan Terrestre. Esta lista deberá actualizarse anualmente;
- Desarrollar recomendaciones para el entrenamiento de los encargados de la respuesta y planeación a nivel federal, estatal y local;

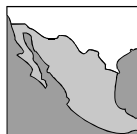


- Desarrollar recomendaciones (con base a los requerimientos de cada país) sobre el equipamiento y la protección del personal de respuesta; y
- Llevar a cabo periódicamente simulacros de este Plan Terrestre.

I.1.2 Deberes y Responsabilidades Específicas del ERC Durante la Activación

Cuando México y los Estados Unidos hayan acordado activar el ERC, el ERC deberá:

- Activar el ERC como se estipula en la Sección 303;
- Notificar a los coordinadores nacionales designados bajo el Convenio de La Paz de 1983 y mantenerlos informados;
- Notificar a las embajadas de cada país (en Washington, D.C. y en la Ciudad de México), así como a los consulados cercanos al lugar del incidente;
- Coordinar las actividades a nivel nacional de todas las dependencias y organismos federales involucrados;
- Desarrollar una estrategia conjunta de información pública (en conjunto con el ERCIE y el (los) CEE(s));
- Facilitar el intercambio de información entre los países;
- Proporcionar asistencia al ERC de Incidente-Específico. Esta asistencia puede incluir:
 - ❖ Facilitar el suministro de recursos de emergencia, de apoyo y la invocación de otros planes de emergencia afines, tales como aquellos que involucran aduanas e inmigración;
 - ❖ Asesorar al ERCIE y a los Coordinadores En Escena (CEE) en relación a las posibles medidas que se deberán tomar en respuesta a un incidente contaminante y sobre los recursos disponibles para llevar a cabo esas medidas; y
 - ❖ Evaluar y hacer recomendaciones relativas a las actividades y medidas de respuesta tomadas por el ERCIE y los CEE.
- Abordar los asuntos de políticas y procedimientos al irse presentando; y
- Desactivar el ERC según se estipula en la Sección 304.



I.2 Deberes y Responsabilidades del Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE)

El Equipo de Respuesta Conjunta de Asunto/Incidente Específico (ERCIE) tiene la responsabilidad de la implementación eficaz del Plan Terrestre a nivel estatal y local en México y a nivel regional en los Estados Unidos, de acuerdo con las políticas del ERC.

Abajo se presenta la lista de los deberes y responsabilidades de un ERC de Asunto/Incidente Específico. El ERC de Asunto-Específico abordará todas las actividades de preparación y el ERC de Incidente-Específico abordará todas las actividades de respuesta durante una activación.

I.2.1 Deberes y Responsabilidades del ERC de Asunto-Específico

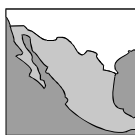
El ERC de Asunto-Específico deberá:

- Llevar a cabo juntas anuales (o más frecuentes) para planear, revisar acciones y actividades en la franja fronteriza, abordar asuntos que emerjan, resolver asuntos pendientes e intercambiar información;
- Dar asistencia en la preparación, mantenimiento y ejercicios/simulacros de los planes conjuntos de contingencia de las Ciudades Fronterizas que puedan garantizar la preparación para emergencias a nivel local;
- Desarrollar procedimientos (en coordinación con el ERC) para una respuesta conjunta, a un incidente contaminante;
- Conducir simulacros de este Plan Terrestre;
- Desarrollar y presentar el Reporte Final de Asunto al ERC como está estipulado en la Sección 306.2 y el Apéndice E; y
- Recomendar al ERC cualquier cambio y/o mejora necesarios para este Plan Terrestre.

I.2.2 Deberes y Responsabilidades del ERC de Incidente-Específico

El ERC de Incidente-Específico deberá:

- Monitorear los reportes que se reciban, evaluar el posible impacto de los incidentes contaminantes reportados y estar al tanto en todo momento de las acciones y planes del CEE;
- Buscar arreglos con las dependencias y organismos apropiados que cuenten con los servicios, instalaciones o equipo que puedan ser útiles para responder a incidentes contaminantes;
- Coordinar las acciones de los diversos organismos en el suministro de los recursos y asistencia necesarios al CEE;
- Informar al CEE en relación a los recursos y asistencia disponibles para llevar a cabo las actividades de respuesta del CEE;
- Hacer recomendaciones y proporcionar asesoría al CEE en relación a las actividades de respuesta, según le sean solicitadas;

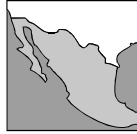


- Coordinar todos los reportes que se hagan al ERC sobre las condiciones que guarda el incidente contaminante;
- Asegurarse de que el CEE tenga el apoyo adecuado de información pública y proporcionarle ayuda en la preparación de la información que emita, en cumplimiento con la estrategia conjunta de información pública (ver Sección 307.3);
- Proporcionar la función de enlace y asesoría entre el ERC y los CEE(s);
- Revisar los reportes postincidente de los CEE(s) en cuanto al manejo de los incidentes contaminantes con el propósito de desarrollar el Reporte Final de Incidente como está estipulado en la Sección 306.2;
- Preparar, conjuntamente con el (los) CEE(s), un Reporte Final de Incidente según se estipula en la Sección 306.2 y el Apéndice E;
- Proporcionar el Reporte Final de Incidente al ERC.

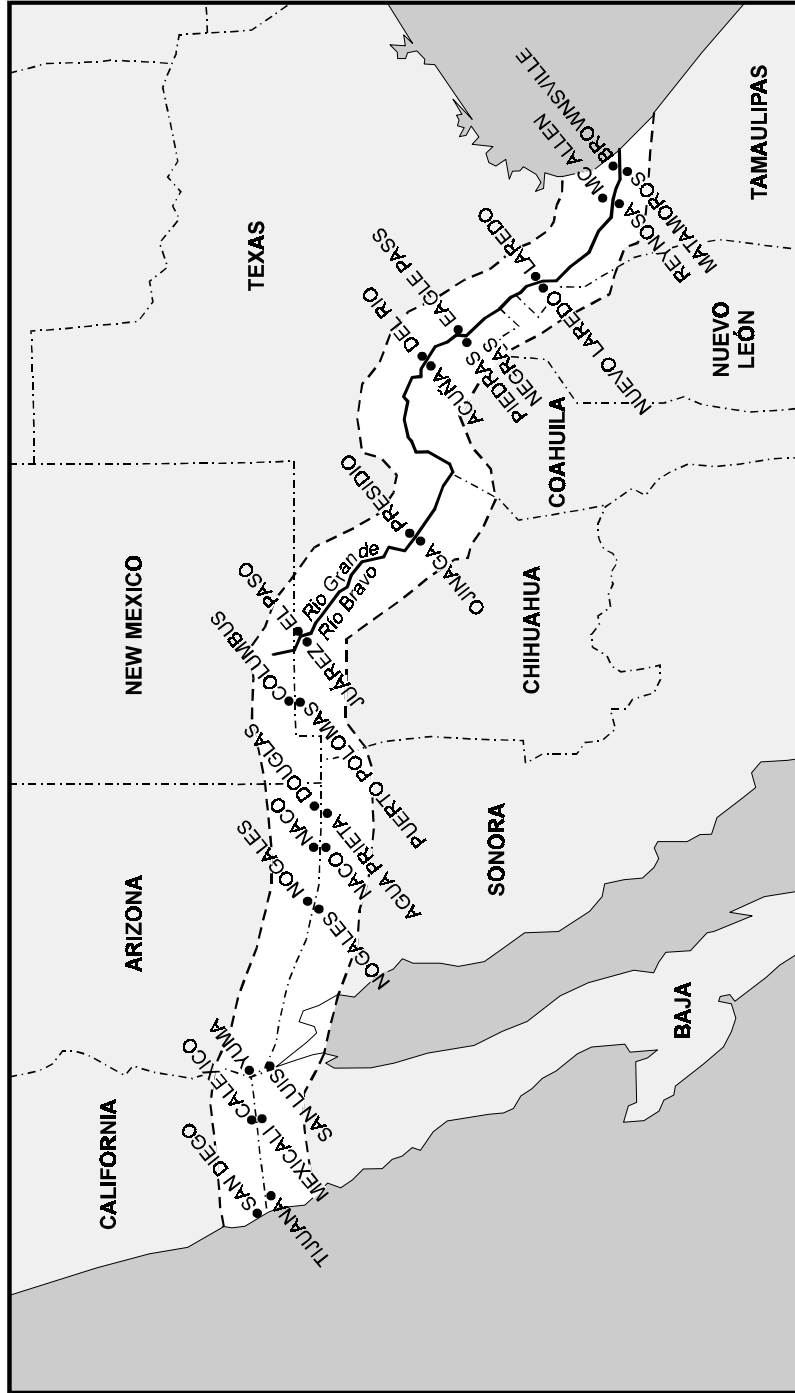
I.3 Coordinador En Escena

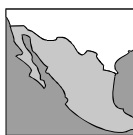
Las funciones y responsabilidades del CEE detalladas bajo la estructura de las leyes, reglas y procedimientos de operación de cada país son:

- Coordinar y dirigir las medidas relacionadas con la detección de los incidentes contaminantes;
- Determinar los hechos concernientes al incidente contaminante, incluyendo: la naturaleza, cantidad y ubicación de la sustancia peligrosa, agente tóxico o contaminante; la dirección y tiempo probable de traslado de la sustancia peligrosa, agente tóxico o contaminante; los recursos disponibles y aquellos que se requieren; así como los impactos potenciales del incidente en la salud pública, en el bienestar y en el ambiente;
- Desarrollar una Evaluación Preliminar con base en sus hallazgos (como lo estipula la Sección 302.1 y el Apéndice E);
- Coordinar y dirigir todas las fases de la acción de respuesta bajo su jurisdicción;
- Hacer reportes detallados de la situación (REPSIT) al ERCIE sobre todos los aspectos del incidente contaminante y de los progresos de las operaciones de respuesta (ver Apéndice E);
- Recomendar al ERCIE la terminación de una acción de respuesta conjunta; y
- Preparar y someter (en conjunción con el ERCIE) a la consideración del ERC, un Reporte Final de Incidente contaminante, según está estipulado en la Sección 306.3.



APÉNDICE J
Mapa de la Franja Fronteriza y Ciudades Fronterizas





APÉNDICE K Planes

K.1 LISTA DE PLANES FEDERALES, ESTATALES Y LOCALES

K.1.1 Planes Binacionales

Plan Conjunto de Contingencias México-Estados Unidos por Contaminación del Ambiente Marino, septiembre de 1983.

Acuerdo Entre México y los Estados Unidos, 3 de mayo de 1968, para la Cooperación en Caso de Desastres Naturales:

- ❖ Plan para Fenómenos Geológicos (Tijuana-San Diego).
- ❖ Plan para Fenómenos Hidrometeorológicos (Matamoros-Brownsville).
- ❖ Plan de Contingencias de las Ciudades Fronterizas Matamoros-Brownsville (mayo de 1997).

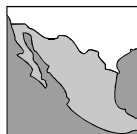
K.1.2 Por México

Planes Nacionales

- Programa Nacional de Protección Civil
- Programa Nacional de Atención a la Salud en Casos de Desastres (Secretaría de Salud)
- Manual de Operaciones para CONASUPO y sus Filiales en Caso de Desastre
- Plan SM-A-87 de Ayuda a la Población en Caso de Desastres (Secretaría de Marina)
- Plan DN-III-E de Ayuda a la Población Civil (Secretaría de Defensa Nacional)
- Manual de Atención en Emergencias Hidroecológicas Relacionadas con las Aguas Nacionales Continentales (CNA)

Programas Estatales de Protección Civil

- Baja California
- Sonora
- Chihuahua
- Coahuila
- Nuevo León
- Tamaulipas



Planes Locales

- Plan para el Manejo de Sustancias Tóxicas y Químicas de Uso Frecuente (Comisión Federal de Electricidad)
- Plan para el Manejo de Residuos Sólidos
- Plan para el Manejo Preventivo de los bifenilos policlorados (BPC) (Unidades de Protección Civil)
- Sistemas de Control de Emergencias

K.1.3 Por los Estados Unidos

Planes Nacionales

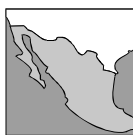
- Plan Nacional de Contingencias por Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas (NCP)
- Plan Federal de Respuesta
- Plan Federal de Respuesta a Emergencias Radiológicas
- Plan Nacional de Agua Potable

Planes Regionales

- Plan de Contingencias por Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas para la Región 6
- Plan de Contingencias por Contaminación de Petróleo Continental y Sustancias Peligrosas para la Región 9

Planes Estatales

- Arizona
- California
- Nuevo México
- Texas



K.2 Lista de Ciudades Fronterizas

México

Estados Unidos

Tijuana, Ensenada, Tecate y Playas de Rosarito, Baja California	San Diego, California
Mexicali, Baja California	Calexico, California (incluyendo el Condado de Imperial)
San Luis, Sonora	Yuma, Arizona
Nogales, Sonora	Nogales, Arizona
Naco, Sonora	Naco, Arizona
Agua Prieta, Sonora	Douglas, Arizona
Puerto Palomas, Chihuahua	Columbus, New Mexico
Ciudad Juárez, Chihuahua	El Paso, Texas
Ojinaga, Chihuahua	Presidio, Texas
Ciudad Acuña, Coahuila	Del Río, Texas
Piedras Negras, Coahuila	Eagle Pass, Texas
Nuevo Laredo, Tamaulipas	Laredo, Texas
Reynosa, Tamaulipas	McAllen, Texas
Matamoros, Tamaulipas	Brownsville, Texas